

■ ACTUALITÉS	2
■ BABILL'ART	6
■ ORGANISMES	8
■ BIBLIOTHÈQUES	12
■ VIE MUNICIPALE	15

700 BRAVES FONT REVIVRE UNE TRADITION

© Louis Charland

CURLING, UN SPORT D'HIVER JOUÉ EN ÉTÉ



© François Angers

P.6

LUCE DUFAULT CHARME UNE SALLE COMBLE



© Marc Cochrane

P.6



Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Les partenaires de l'entreprise de gestion d'événements Motyon, Alain Deraspe et Christian Rodrigue, ont vécu tout un baptême pour leur premier Tour de l'île d'Orléans à vélo, car Dame Nature ne s'est pas présentée sous son plus beau jour, le 18 juin. Qu'à cela ne tienne, quelque 700 participants sur les 800 inscrits ont sillonné l'île malgré des conditions météorologiques peu clémentes.

Le vent, surtout, et la pluie ont forcé les deux hommes qui ont pris la relève de Jacques Bouffard après la pandémie à se rendre à 4 h au terrain des loisirs de Sainte-Famille pour monter le matériel qui y avait été déposé la veille.

« Samedi, les forts vents et la pluie nous ont obligés à déposer le matériel sur place. Nous y sommes retournés tôt dimanche afin que tout soit prêt pour accueillir les participants », a affirmé M. Rodrigue.

SUITE EN P.2

Suite de la Une

700 BRAVES FONT REVIVRE UNE TRADITION

Se disant très satisfait du déroulement de l'activité, Christian Rodrigue a tenu à souligner la contribution des nombreux partenaires à la bonne marche de l'activité.

Motyon a pu compter sur une armée de 100 bénévoles, dont 40 encadrateurs, 15 radioamateurs et les membres de la Maison des jeunes de l'Île d'Orléans aux postes de ravitaillement; l'organisme recevra les profits de l'événement.

« Nous remercions tous nos bénévoles qui ont été récompensés par un repas fourni gracieusement par IGA des Sources, de Boischatel. Nous avons apprécié que des bénévoles arrivent vers 6 h pour gérer le stationnement des

voitures. Nous ne savions pas combien de voitures se présenteraient. Merci aussi à Jean-François Bertrand, agriculteur situé près du site du départ du Tour de l'île à vélo qui nous a prêté une partie de son terrain pour servir de stationnement », a ajouté Christian Rodrigue.

Les organisateurs ont aussi pu compter sur la Sûreté du Québec du poste de la MRC de L'Île-d'Orléans qui s'est occupée de la circulation des cyclistes aux intersections. Les Sentinelles de la route ont joué un rôle important au niveau du maintien des pelotons.

« Malgré une météo incertaine, tous avaient le sourire aux lèvres et ça nous

encourage pour les années à venir. Nous leur avons remis un foulard tubulaire, gracieuseté d'Apogée, un cadeau pratique avec ce genre de météo. Les précieux conseils de la préfète de la MRC, Lina Labbé, et du maire de Sainte-Famille, Jean-Pierre Turcotte, nous ont donné un gros coup de main », a-t-il souligné.

De partout au Québec

Le Tour de l'île d'Orléans à vélo a acquis une réputation d'envergure provinciale comme le démontre le lieu de résidence des cyclistes. 30 % provenaient de plus de 200 km de Québec et 40 % de plus de 120 km.

Quelque 436 cyclistes venaient de la grande région de Québec, dont 17 de l'île d'Orléans. Plus de 60 familles ont pris part à l'activité qui comprenait des randonnées sur des parcours sécurisés de 36,6 km à 15 km/h ou de 66,5 km à 22,24 ou 28 km/h.

« Parmi les aspects à améliorer, nous devons adapter les vitesses des pelotons. Nous songeons aussi à ajouter un volet course à pied dans un endroit à déterminer ou encore à proposer un duathlon », a mentionné M. Rodrigue.

DU CAPITAINÉ LANCE DEUX NOUVEAUX GINS

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Alcool à la mode s'il en est un, le gin est offert en deux nouvelles variétés à base de cassis par la distillerie Du Capitaine.

L'entreprise aussi connue à Saint-Jean comme ferme et vinaigrerie vient de lancer un London Dry Gin de cassis, plus axé sur la baie de genévrier provenant de la vallée du Saint-Laurent avec une présence bien sentie du fruit de cassis.

Le second produit consiste en un dry gin teinté naturellement, plus axé sur le fruit et moins sur la baie de genévrier.

« L'alcool est fait à base du fruit entier du cassis Du Capitaine et non de résidus, ce qui apporte vraiment le goût et accentue l'arôme du fruit », a précisé le copropriétaire de Du Capitaine, ferme, vinaigrerie et distillerie, Vincent Noël.

Vendus en bouteille de 500 ml exclusivement à la distillerie du 4748, chemin Royal, et à la boutique du 4734, chemin Royal, les gins s'ajoutent aux produits alcoolisés déjà existants, soit la crème de cerises et l'eau de vie bio de cassis (médaille d'argent dès leur

sortie en 2020), la crème de cassis et le brandy bio de cassis.

Deux endroits ouverts

Maintenant que la pandémie de la COVID-19 est derrière nous, l'entreprise créée en 1993 par Vincent Noël peut accueillir les amateurs de vinaigres ou d'alcool à ses deux adresses. La distillerie/vinaigrerie (4748, via la côte Blais) ouvrira ses portes du 1^{er} juillet à septembre, les mercredis, vendredis et samedis, de 11 h 30 à 17 h. La boutique (4734) est déjà ouverte.

Des visites des installations sont possibles. L'autocueillette de cassis et de gadelles rouges biologiques se déroulera du 25 juillet au 10 août, les mercredis, vendredis, samedis et dimanches, de 8 h 30 à 16 h 30. Des dégustations des cinq alcools, en terrasse, sont proposées aux deux endroits.



Vincent Noël présente les nouveaux gins.

© France Gagnon

ÊTRE MEMBRE DU JOURNAL AUTOUR DE L'ÎLE, ÇA VAUT LA PEINE

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Devenir membre du journal *Autour de l'île* procure certains privilèges, tels que :

- recevoir sous forme PDF l'édition du mois 48 heures avant sa distribution, si vous laissez votre adresse courriel.
- avoir le droit de vote à l'assemblée générale annuelle du journal.

Pour devenir membre, découpez le

coupon-réponse et retournez-le par la poste à l'adresse suivante : 517, route des Prêtres, suite 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Qc) G0A 4E0

Vous pouvez aussi remplir le formulaire en ligne sur notre site internet www.autourdelile.com, à l'onglet *le journal, devenir membre*.

AUTOUR de l'île

LE JOURNAL COMMUNAUTAIRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS
COUPON D'ADHÉSION

Nom : _____

Adresse : _____

Courriel : _____ Tél. : _____

Je souscris aux buts de la corporation *Autour de l'île* et je souhaite en être membre.

Membre (aucune cotisation exigée) Don volontaire ☐ 10 \$ ☐ 20 \$ ☐ 50 \$ ☐ 100 \$

Signature _____

Date _____

Journal *Autour de l'île*, 517, route des prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, G0A 4E0 | info@autourdelile.com

Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans

PRÉSENTE

PROGRAMMATION MUSICALE 2023

JUILLET

28 **MARILYNE LÉONARD - 30 \$**
Style teinté de désinvolture
conjuguant chant et rap (trio)

AOÛT

- 2 **SOIRÉE-RÉCITAL - 20 \$**
Regroupement BLEU - Jacques Michel
- 5 **STÉPHAN CÔTÉ - 35 \$**
Hommage à Félix Leclerc (duo)
- 6 **FLAVIE DUFOUR - 20 \$**
Chant et en conte (duo)

AOÛT

- 15 **LES COLOCS - ENSEMBLE - 35 \$**
Formule épurée de l'œuvre des Colocs avec
Mike Sawatzky (trio)
- 25 **DOMLEBO - gratuit**
Classiques de la chanson québécoise et
compositions originales

BILLETS : FELIXLECLERC.COM

QUÉBECOR

Partenaire fondateur

C crédit photo : Pierre Lahoud

LE ROSE

musicaction
Canada

LE REGROUPEMENT
BLEU

MCSIP
MUSIQUE
DE CHAMBRE
À SAINT-PIERRE-DE-L'ÎLE

Saint-Pierre
de l'Île d'Orléans

LE REFUS DES DRAGONS N'ARRÊTERA PAS VINCENT PARIS

Marc COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Ce n'est pas parce que les Dragons n'ont pas acquiescé à la demande de Vincent Paris que le propriétaire de la Confiturerie Tigidou va abandonner son projet de placer sur les tablettes des supermarchés Sobeys des fraises de l'île d'Orléans à longueur d'année.

Lors de l'émission *Dans l'œil du dragon*, diffusée le 31 mai à Ici Télé-Radio-Canada, le propriétaire et cofondateur de l'entreprise qui fête ses 10 ans cette année a demandé 100 000 \$ pour 10 % du capital-actions aux cinq Dragons, soit David Côté, Isabelle Chevalier, Nicolas Duvernois, Christine Germain et Georges Karam.

« Ils ne connaissent rien. Je ne peux pas vendre des confitures chez IGA pour 10,95 \$. Ils n'ont pas vécu le même historique que moi et ne possèdent pas le même type d'entreprise. Je suis un artisan et je vais demeurer un artisan. Je leur proposais de vendre des confitures à 6,99 \$ dans les supermarchés, mais pas sous la marque Tigidou. L'enregistrement effectué en mars à la nouvelle maison de Radio-Canada a duré plus de 75 minutes et on s'est obstiné durant plus de 45 minutes. Ils ne comprenaient pas ce que je leur proposais. En bout de ligne, seulement une dizaine de minutes ont été conservées pour l'émission », a affirmé M. Paris qui arborait son caractéristique chapeau rond et noir.

« C'était excessivement stressant lors de l'enregistrement, car je n'allais pas là pour présenter l'entreprise, mais un projet que j'affectionne afin de gagner la guerre contre la fausse représentation de la fraise de l'île dans les supermarchés. Certaines confitures sont faites avec des fraises provenant de la Chine ou de l'Égypte et l'étiquette mentionne: fraises de l'île d'Orléans », a précisé l'homme d'affaires qui a pignon sur

rue depuis deux ans dans le village de Saint-Laurent.

Afin de remporter cette guerre, M. Paris entend utiliser la recette de quelques Dragons, le co-emballage. Il s'agit d'une solution de co-emballage qui consiste à lotir des produits similaires pour en faire un seul lot de deux (ou plus) unités de vente au consommateur.

« Comme je produis une trentaine de variétés de confiture de façon artisanale, je devais dénicher un producteur de fraises de l'île qui fournirait à la demande, en l'occurrence Les Fraises de l'île. J'ai aussi trouvé un co-emballer et un nouveau nom pour le produit fabriqué à des fins de ventes à haut volume. De cette façon, les vraies fraises de l'île vont se retrouver sur les tablettes de supermarchés 12 mois par année sous forme de confitures », a-t-il ajouté.

M. Paris retient tout de même un aspect très positif de son passage aux Dragons, soit la publicité gratuite amenée par cette populaire émission de télé. Au lendemain de la diffusion de cette vitrine pour l'entrepreneuriat québécois et à la suite de la participation de

M. Paris à cette émission, Confiturerie Tigidou a publié sur sa page Facebook des photos de boîtes de confitures prêtes à être livrées.

Vincent Paris s'est retrouvé sous les feux de la rampe après avoir été approché par Accélérateur IGA. Son commerce a fait partie de la première cohorte d'entreprises de produits locaux inscrites dans un processus d'accès rapide aux tablettes du géant de l'épicerie.

« Le producteur de *Dans l'œil du dragon*, Attraction, m'a contacté à la suite de reportages sur l'Accélérateur IGA. Je n'avais pas besoin d'eux, mais le jeu en valait la chandelle », a-t-il souligné.

Les Dragons ont affirmé avoir été impressionnés par le nom de l'entreprise, un mot typiquement québécois, et par l'excellent goût des confitures aux fraises fabriquées avec du sucre de cannelle bio. Ils ont toutefois refusé d'embarquer dans le projet de M. Paris, lui conseillant de conserver son unicité.

« Quand on se dénature, on arrête d'être ce qu'on est », a-t-on entendu durant l'émission.



Vincent Paris a échangé durant plus de 75 minutes avec les Dragons, lors de l'enregistrement de l'émission, en mars.

© Yanick MacDonald

103 PRINTEMPS POUR JEANNE-D'ARC COULOMBE

Les enfants de Jeanne-d'Arc Coulombe, Christiane, Danielle, Grégoire et Françoise ont souligné le 103^e anniversaire de naissance de leur maman, le 9 juin dernier. Elle demeurait auparavant à Sainte-Famille et habite maintenant à la résidence La Belle Époque, à Beauport. Quatrième d'une famille de 19 enfants, Jeanne-d'Arc Coulombe est née sur une ferme, à Saint-Laurent. Ayant partagé son parcours de vie avec son mari, Clément Prémont, jusqu'en 1997, M^{me} Coulombe a eu cinq enfants, 12 petits-enfants et 28 arrière-petits-enfants.

« Bonne continuité, chère maman. »

Tes enfants qui t'aiment



© Courtoisie



Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.





Dany M. Leclerc
Dany Leclerc courtier immobilier inc.

Des projets à réaliser? Contactez-nous!

Ensemble, pour de meilleurs

RÉSULTATS

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 573-0486
 immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com



RE/MAX RÉFÉRENCE 2000
AGENCE IMMOBILIÈRE
 FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE REMAX QUÉBEC INC.
 3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
 Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tél. : 418 666-5050 • Cell. : 418 951-4062
 dany.m.leclerc@remax-quebec.com

Opinion gratuite de la valeur marchande de votre propriété.



SOUVENIRS DE VACANCES À L'ÎLE D'ORLÉANS



Marie
BLOUIN

marieb0708@outlook.com

Au début de l'été, dans mon enfance, quand sonnait la fin des classes à l'école de Sainte-Famille, les élèves avaient un sourire en coin. C'était le temps des vacances, des plaisirs de l'été, des sorties en famille, des jeux sans interruption avec des amis. Pour d'autres, c'était aussi celui des camps comme celui de Saint-François qui existe depuis plus de 70 ans et le travail dans les champs.

On faisait le grand ménage dans la classe. On rangeait nos affaires. On nettoyait nos bureaux de fond en comble. On visitait aussi la nouvelle classe qui nous attendait l'an prochain et on nous parlait un peu du nouvel enseignant. On

entendait des rumeurs. Les plus vieux s'en plaignaient ou en faisaient l'éloge dans la cour de l'école. De toute façon, on se disait qu'on avait bien le temps d'y penser puisqu'on avait de longues vacances devant nous.

Après les derniers *Au revoir et à l'an prochain!*, nous courions vite à la maison déposer nos lourds sacs d'école remplis de cahiers d'exercices à moitié complétés, de livres, de dictionnaires, de crayons, de règles... Nous étions désormais libres de faire tout ce que nous voulions.

C'est ce que je croyais, mais ce n'était pas la réalité, comme celle de bien d'autres jeunes de mon âge à l'île. Il fallait aider nos parents dans leur commerce, au garage, à

l'épicerie, dans les casse-croûtes ou sur les fermes. Nous, c'était à la boulangerie. On faisait de petites corvées simples comme emballer du pain après le souper. C'était agréable de travailler en famille et on se sentait utile. Et surtout, on savait qu'on aurait encore du temps pour jouer dehors et s'inventer des jeux avec les amis et même avec nos poupées, cueillir des fleurs des champs pour maman ou courir sur la route du quai.

Le fleuve était à nos pieds. Avec ma sœur, nous nous rendions souvent sur ce quai (inaccessible maintenant), construit en 1876 à l'initiative du curé de l'époque, pour sentir la brise et admirer le paysage de la Côte-de-Beaupré de l'autre côté du

fleuve. On espérait même trouver, sur le bord de la rive, une vieille bouteille jetée à la mer avec un message. Parfois, si on avait un peu de chance, on pouvait voir passer le *Duc d'Orléans* (1948-1978), une attraction touristique populaire dans le temps. De nos jours, c'est la navette fluviale Québec – Sainte-Anne-de-Beaupré qui l'a remplacé dans la modernité.

L'été amenait aussi d'autres petits bonheurs: nos ballades du dimanche en famille pour aller se baigner à la plage de Saint-Jean ou à celle de Saint-François, jouer au ballon et pique-niquer. Bref, c'était ça les vacances de mon enfance! De nos jours, même si la vie a changé, c'est encore ça pour bien des familles. Bonnes vacances!

ACTUALITÉS

DÉBUT DE LA CONSTRUCTION DU NOUVEAU PONT DE L'ÎLE D'ORLÉANS EN 2025

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Il faudra patienter jusqu'en 2025 pour voir la première pelletée de terre symbolisant le début de la construction du nouveau pont de l'île d'Orléans.

La députée de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, Kariane Bourassa, en a fait l'annonce lors d'un entretien à son bureau de circonscription, le 4 juillet, à Beaufort.

« Les appels de proposition sont en cours et doivent se conclure en 2023. Le manque de personnel qualifié au ministère des Transports (MTQ) et le désir du gouvernement du Québec de s'assurer d'un meilleur prix justifient ce délai », a précisé la successeuse d'Émilie Foster.

« Le pont devrait être prêt pour 2028, mais le plus tôt sera le mieux. Je suis le dossier de près », a ajouté l'ex-journaliste de TVA.

En attendant, le pont actuel est monitoré afin d'assurer la sécurité. Le MTQ

a consacré 9 M\$ en cinq ans pour son entretien.

« L'été, l'achalandage sur le pont passe de 12 000 à 30 000 véhicules par jour. J'ai demandé que la saison touristique ne soit pas affectée par les travaux qui se réaliseront surtout durant la nuit. La présence d'un signaleur va aider à la circulation routière », a souligné M^{me} Bourassa.

En raison de ses 88 ans bien sonnés, le pont requiert un assouplissement au niveau du poids des camions dont la charge doit être réduite de 30 %.

« Je comprends la grogne des agriculteurs de l'île. J'en ai parlé avec le ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, Jonatan Julien, et la ministre des Transports, Geneviève Guilbault, ainsi qu'avec le représentant du ministère de l'Agriculture, des

Pêcheries et de l'Alimentation. Il s'agit d'une problématique particulière. Je vais essayer de les convaincre », a-t-elle mentionné.

Navette fluviale

M^{me} Bourassa consacre aussi ses énergies à la réalisation d'un projet qui lui tient à cœur pour l'île: la navette fluviale.

« Je travaille fort pour que ce projet se concrétise », a-t-elle spécifié.

Députée occupée

La première session parlementaire complète de Kariane Bourassa a été marquée par de nombreux dossiers chauds comme les inondations à Baie-Saint-Paul, le Mont-Sainte-Anne, les traversiers à l'Isle-aux-Coudres et le troisième lien.

« Ma carrière de journaliste m'a aidée à assimiler rapidement les informations

et à les vulgariser. Dans le cas des inondations à Baie-Saint-Paul, j'ai agi comme agent de liaison avec Hydro-Québec et le MTQ, par exemple », a-t-elle affirmé.

Elle conservera un souvenir de ce malheur qui a frappé Charlevoix puisqu'elle a laissé sa voiture pour traverser le pont Leclerc à pied, mais la digue a lâché et sa voiture a été inondée.

« J'ai porté le même linge durant cinq jours. Je suis allée m'acheter des sous-vêtements au Hart », a raconté la députée.

Parlement et terrain

Kariane Bourassa confie que le travail d'élue provinciale constitue une somme colossale de travail.

« C'est comme si j'avais deux emplois. Un au Parlement, très intense, avec ma fonction d'adjointe parlementaire au

@deboisblouin 418.829.3483 — deboisblouin.com

DE BOIS BLOUIN

POUTRES — CHARPENTES — LAMBRIS

NOTRE MAGASIN DE PEINTURE REGORGE DE PRODUITS POUR LA FINITION EXTÉRIEURE.

Votre plancher de terrasse a besoin d'amour ?
On est là.

Fier distributeur des produits:

Peintures **MF**

livos

ministre de la Justice, et un autre en circonscription, que j'adore. Deux fois 35 heures par semaine, sept jours sur sept», a déclaré M^{me} Bourassa.

Équilibre familial

Un tel horaire demande beaucoup de gymnastique pour elle, son conjoint, pilote d'hélicoptère partout au pays, et les deux enfants de celui-ci.

«Le mot d'ordre est : équilibre. Mon conjoint m'accompagne lors d'événements et je suis même allée le rejoindre en Colombie-Britannique afin que l'on passe du temps ensemble», a révélé la députée.

Cet été, elle planifie de visiter les 27 municipalités de Charlevoix-Côte-de-Beaupré, incluant les six de l'île.

«Nous allons cueillir des fraises avec les enfants et savourer une crème glacée à la Fromagerie Ferme Audet, à Saint-François.

Kariane Bourassa a rappelé qu'une somme de 3,7M\$ a été consentie à des organismes orléanais à vocation touristique et 25 000 \$ pour l'aide alimentaire d'urgence.

«J'invite les organismes à but non lucratif de l'île à me contacter pour obtenir une contribution financière dans le cadre du programme de soutien à l'action bénévole», a-t-elle lancé.

UNE PODOLOGUE/ MASSOTHÉRAPEUTE S'INSTALLE À SAINT-PIERRE

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Après avoir œuvré comme podologue et massothérapeute durant plus de 25 ans à Montmagny, Claudette Simoneau a installé son entreprise, Les Soins Essentiels, dans le centre commercial Île d'O, à Saint-Pierre.

Résidant à Saint-Pierre depuis un an, M^{me} Simoneau accueille ses clients le lundi et le vendredi dans le local 7, accessible par la porte B.

«J'offre les services de podologie qui consistent en une spécialité paramédicale qui se concentre sur le traitement et la beauté des pieds» a précisé M^{me} Simoneau.

Elle propose aussi le soin thérapeutique du visage Kobido. Cette technique de massage japonaise ancestrale combine des mouvements délicats et précis pour stimuler la circulation énergétique du visage et du dos afin de relâcher les tensions et favoriser une peau régénérée.

«Grâce à mes diverses techniques acquises au fil des ans, telles que le massage californien, le amma, le massage thaïlandais et les pierres chaudes, chaque séance est conçue pour répondre aux

besoins spécifiques du moment et offrir une expérience de bien-être unique», a-t-elle ajouté.

Pour plus de renseignements, consultez la page Facebook Les Soins Essentiels ou écrivez à lessoinsessentiels@gmail.com



Claudette Simoneau possède plus de 15 ans d'expérience en podologie et 30 ans en massothérapie. © Courtoisie

MARCHÉS PUBLICS – 19 AOÛT ET 2 SEPTEMBRE

Sylvain
DELISLE

Municipalité de Saint-Laurent

L'organisation des Fêtes du marché public de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans bat son plein. Cette année, les marchés se tiendront les samedis 19 août et 2 septembre (fin de semaine de la fête du Travail) sur les terrains de l'Espace F.-X.-Lachance, de 11 h à 16 h 30.

Venez faire le plein de produits frais et découvrir tout le talent de nos artisans locaux et ce, dans une ambiance des plus festives. Musique et animation sur place. Une activité estivale à ne pas manquer.

Vous désirez tenir un kiosque?

Vous êtes producteur, transformateur, artiste, artisan, propriétaire d'un

commerce à l'île d'Orléans? Participez et aidez-nous à faire un succès de cette nouvelle formule festive. Vous aimeriez profiter de cette opportunité et aimeriez tenir un kiosque lors de ces fêtes? C'est gratuit. Inscrivez-vous pour le 19 août et le 2 septembre ou pour l'une des deux dates. Il suffit de nous contacter pour réserver votre kiosque ou obtenir plus de renseignements.

Faites partie de fête! Inscrivez-vous dès maintenant.

Renseignements: Sylvain – 418 828-2322 poste 2 – admin@saintlaurentio.com

DE LA RELÈVE CHEZ COIFF-O-COIN

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Implanté depuis 28 ans à Saint-Pierre, le salon de coiffure Coiff-O-Coin peut compter sur deux nouvelles coiffeuses.

Comptant plusieurs années d'expérience dans la coiffure pour femmes et pour hommes, Stéphanie Beaupré, de Saint-Jean, et Mélissa Robitaille, de Beauport, s'amènent au commerce de la propriétaire Mélanie Lemelin, de Saint-François, afin de combler les départs de France Goulet (congé de maternité) et d'Émilie Boudreau (retour dans sa péninsule acadienne).

Les deux recrues acceptent aussi la nouvelle clientèle. M^{me} Beaupré sera présente le vendredi soir et le samedi et M^{me} Robitaille du mardi au jeudi.

«Je suis heureuse d'accueillir Stéphanie Beaupré et Mélissa Robitaille. Je tiens aussi à remercier Émilie pour les quatre années passées au salon. Je lui souhaite la meilleure des chances dans

son nouveau défi», a affirmé M^{me} Lemelin qui recherche une autre coiffeuse.

Le salon de coiffure Coiff-O-Coin offre aussi les services de l'esthéticienne Johanne Bonsaint.



Mélanie Lemelin est heureuse d'accueillir Mélissa Robitaille et Stéphanie Beaupré. © Marc Cochrane



Retrouvez-nous sur





POUR VOTRE LOGISTIQUE DE TRANSPORT NATIONALE ET INTERNATIONALE, MISEZ SUR L'EXPÉRIENCE ET LE PROFESSIONNALISME !

info@alliancesli.com
581 318-8919

www.alliancesolutionslogistiques.com



ROUTIER • AÉRIEN • MARITIME • ENTREPOSAGE • DOUANE

«CHANTER À L'ESPACE FÉLIX-LECLERC, UN CADEAU» - LUCE DUFAULT

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Pour la chanteuse franco-ontarienne Luce Dufault, se produire à l'Espace Félix-Leclerc représente un cadeau. La vedette de *Starmania* s'en est fait un autre, le 4 juillet, alors qu'elle a présenté un spectacle devant une salle comble au profit de la Fondation Félix-Leclerc (FFL).

Quelque 150 mélomanes avaient déboursé 150 \$ chacun, ce qui a permis de garnir les goussets de la FFL de 22 500 \$. Fidèle collaborateur depuis 18 ans de la FFL, qui célèbre ses 40 ans en 2023, Québecor contribue en assumant les dépenses inhérentes à la plus importante activité de financement de la FFL.

«C'est un cadeau pour moi de chanter ici. La salle est magnifique. On sent la présence de ce grand pilier de la chanson québécoise. Le public est extraordinaire. J'adore la région de Québec et toutes les îles, comme l'île d'Orléans. On dirait que le temps change quand on arrive à l'île. Il va moins vite», a confié celle qui a été en nomination au Gala de l'ADISQ à une vingtaine de reprises, remportant trois Félix.

L'autrice de 10 albums a offert une prestation d'une heure avec un rappel, interprétant un mélange de pièces de son nouvel opus sorti en 2020, *Dire combien je t'aime*, et de ses grands succès. Accompagnée d'un pianiste, d'une guitariste et d'un bassiste/contrebassiste, Luce Dufault a fait un clin d'œil à Félix Leclerc interprétant *Le tour de l'île*, avec les paroles sur une feuille.

«Je la chante pour la première fois. C'est trop stressant, je préfère avoir mes feuilles», a souligné celle qui se produira le 28 juillet au Parc maritime

de Saint-Laurent dans le cadre des spectacles de l'Auberge de l'île flottante.

Un honneur

Cofondatrice de l'Espace Félix-Leclerc, la fille de Félix, Nathalie, a déclaré qu'il s'agissait pour elle d'un honneur de retrouver les participants au spectacle bénéfice, année après année.

«Un dénommé Lucien Richard est arrivé chez nous, il y a 40 ans, et a proposé à mon père de créer une fondation à son nom pour perpétuer son œuvre et encourager les jeunes auteurs québécois. Après un long silence, mon père a répondu «oui», à condition de ne pas s'en occuper lui-même. À la mort de Lucien Richard, la fondation est tombée en dormance, mais je l'ai fait revivre en 2003 avec l'implantation de l'Espace Félix-Leclerc», a raconté la directrice honoraire de l'Espace Félix-Leclerc.

Nathalie Leclerc et le président de la FFL, John R. Porter, ont rendu hommage au président et chef de la direction de Québecor et de Québecor Média, Pierre Karl Péladeau, pour son implication dans la culture québécoise.

«Je suis très ému. Merci pour le concert d'éloges, mais ça ne va pas juste à moi. C'est la mission des entreprises de s'impliquer afin de partager et renforcer notre patrimoine. Ne t'en fais pas Nathalie, on va continuer de s'impliquer. Nul autre que toi a permis que l'œuvre de ton père se perpétue», a affirmé M. Péladeau.

En page couverture, Luce Dufault est entourée de Pierre Karl Péladeau et sa conjointe, Pascale Bourbeau, ainsi que de Nathalie Leclerc et John R. Porter.

LE NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS MARQUE DES POINTS AVEC CURLING

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

Avec la comédie *Curling*, il n'y a pas que le club de curling de Sainte-Marie qui gagne les championnats régionaux. Le Nouveau théâtre de l'Île d'Orléans (NTIO) marque aussi des points avec sa pièce présentée jusqu'au 3 septembre.

La première, à Saint-Pierre, mais aussi au Québec, qui a eu lieu le 27 juin, a révélé une histoire bien ficelée avec des comédiens réglés au quart de tour.

Dialogues avec des répartis efficaces, mise en scène dynamique de Nicolas Drolet avec une touche d'humour physique caractérisent cette production écrite par l'autrice torontoise Kristen Da Silva, l'une des plus populaires auteures contemporaines de comédies au Canada.

Les rires se multipliaient dans la salle comble de 170 spectateurs. La pièce, traduite et adaptée par Claude Montminy (aussi codirecteur du NTIO avec Sébastien Dorval), permet de passer une agréable soirée grâce au talent des cinq comédiens.

Curling et amour

La pièce présentée avec entracte raconte l'histoire de l'équipe de curling de Benoît (Samuel Corbeil) et Julie (Lucie M. Constantineau) qui n'a pas survécu à leur divorce. Aujourd'hui, une équipe féminine et une équipe masculine se partagent, à contrecœur,

la glace du club municipal. Mais, quand l'équipe masculine perd un joueur le jour du grand tournoi régional, les anciens conjoints doivent choisir : abandonner ou se réunir.

La distribution est complétée par Dominique Grenier (Marie-Josée), Maxime Perron (Patrick) et Dominic Desnoyers (Alex).

Le thème de la célèbre série télévisée *Lance et compte* donne le coup d'envoi à la pièce alors que les comédiens y vont d'une chorégraphie avec leur balai de curling. Le club de Sainte-Marie en est arrivé à sa dernière année d'existence et l'équipe locale aimerait bien déloger son éternel rival, Saint-Georges. Alors qu'un joueur est victime d'un accident de voiture, les gars demanderont à Julie de leur prêter main-forte et c'est Marie-Josée, qui se considère elle-même comme «pas bonne» qui les conduira à la victoire.

Le tournoi servira de théâtre à la réconciliation de Benoît et Julie, divorcés depuis sept ans.

Informations : 418 828-0967 ou info@nouveautheatredelile.com / www.nouveautheatredelile.com

En page couverture, Marie-Josée (Dominique Grenier) et Julie (Lucie M. Constantineau) ont été impressionnées par l'arrivée d'un nouveau joueur, Alex (Dominic Desnoyers).

LE PORTE-VOIX DE LA CCIO

AUJOURD'HUI, PLUS QUE JAMAIS, C'EST LE MOMENT D'ACHETER LOCAL

Le conseil d'administration de votre Chambre de commerce de l'île d'Orléans (CCIO) tient à encourager l'ensemble des commerçant(e)s qu'elle représente. En effet, vous n'êtes pas

sans savoir que c'est pendant l'été qu'une majorité de commerçantes et commerçants réalisent leurs plus grosses ventes de l'année étant donné que nous résidons sur une île dont

la vocation agrotouristique revêt une grande importance.

Mais, même si pendant la période touristique il y a de nombreux touristes de passage, sachez qu'il n'y a rien de

plus plaisant pour les commerçant(e)s que de «recevoir des clientes et clients locaux». Car c'est grâce au soutien des client(e)s réguliers(ères) que plusieurs



Picard & Picard
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES

Michel Picard - François Gendron
Jérôme Lavallée Laliberté

Certificat de localisation - Bornage - Piquetage - Cadastre
Projet d'implantation - Document CPTAQ ou MCC - Arpentage forestier et agricole

3700, Boul. Ste-Anne, Québec (Québec) G1E 3M2
www.picardetpicard.com ♦ Tél: 418-664-1135

Membres de l'Ordre des
Arpenteurs-Géomètres
du Québec



RESTO DU SUD

restodusud.ca
facebook.com/restodusudio

3681, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

418 203-0993

commerces vont pouvoir continuer à vous offrir leurs produits à l'année.

Nul(le) n'est prophète dans son pays...

Comme administratrices et administrateurs de la CCIO, nous souhaitons ardemment que ce proverbe soit relégué aux oubliettes et fasse désormais partie du passé. Maintenant plus que jamais, il faut se faire un point d'honneur de faire la promotion des commerçantes et des commerçants de notre belle île et surtout acheter leurs produits et en parler avec fierté. Nous en profitons pour remercier celles et ceux qui le font déjà pour leur soutien. Merci aussi d'être des ambassadrices et des ambassadeurs des nombreux produits

de qualité que l'on retrouve partout sur l'île d'Orléans.

Affaires courantes au sein de la CCIO

Soyez sans crainte! Les administratrices et administrateurs de votre Chambre de commerce ainsi que Murielle continueront d'assumer les affaires courantes tout au long de l'été, notamment le service d'analyse d'eau bimensuel.

Veuillez noter que le bureau de la CCIO sera ouvert seulement pour les journées d'analyse d'eau. En ce qui a trait aux dossiers autres que celui des analyses d'eau, veuillez noter qu'il pourrait y avoir un délai pour répondre aux diverses demandes étant

donné que vos administratrices et administrateurs vivent, pour la plupart, la haute saison pour leurs entreprises respectives et que nous n'avons pas de ressource permanente. Soyez cependant assuré(e)s que l'on maintient le canal de communication avec les différents intervenants concernant les avancées du nouveau pont de l'île d'Orléans.

Nous profitons de cette chronique pour remercier les nombreuses entreprises qui ont renouvelé leur adhésion à la CCIO ainsi que les entreprises nouvellement membres.

Nous souhaitons à tous les gens d'affaires de l'île d'Orléans une période touristique prospère et à la hauteur de

leurs attentes. Que leur été soit sous les meilleurs auspices!

Analyses d'eau régulières

Vous pourrez déposer vos échantillons d'eau directement au bureau de la Chambre de commerce, toujours au 2^e étage du bureau d'accueil touristique, de 8 h 30 à 12 h, aux dates suivantes: le lundi 17 juillet ainsi que les lundis 7 et 21 août.

Si vous désirez de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Murielle au 418 828-0880.

Noémie Labbé
Vice-présidente CCIO

DES NOUVELLES DE LA DÉMARCHE ICI

MOBILISATION AUTOUR DE LA MOBILITÉ

La deuxième rencontre des acteurs de la mobilité sur l'île d'Orléans, organisée par La Démarche ICI, a eu lieu le 12 juin dernier à Sainte-Pétronille. Le cercle des participants s'étant élargi depuis la première rencontre, en février, nous constatons que la mobilité est un enjeu mobilisateur sur l'île. Après quelques échanges sur les rôles et préoccupations de chacun en matière de transport, j'ai présenté le portrait de la situation issu de l'enquête menée en 2021 et complétée par 25 % des

ménages de l'île. J'ai également présenté les réflexions et préoccupations des jeunes, ainsi que la contribution qu'ils pourraient apporter à la réflexion.

La situation particulière de l'île en matière de transport pose des défis quant à l'accès à l'emploi et à la formation. Alors que plus de la moitié des travailleurs occupent un emploi à l'extérieur de l'île, l'enquête a montré que la distance est un obstacle à l'emploi pour 48 ménages répondants. Si les résultats

sont étendus à l'ensemble des résidents, nous pouvons estimer que pour près de 200 foyers sur l'île la distance est un obstacle à l'emploi. De la même manière, la distance est un obstacle à la formation pour 15 ménages répondants, ce qui représente environ 60 foyers sur l'ensemble de l'île.

Si la situation est abordée dans l'autre sens, plusieurs acteurs de l'île sont préoccupés par les difficultés de recrutement de la main-d'œuvre vécues par

les entreprises de l'île. Sans oublier les défis posés à la relève agricole, alors que les jeunes agriculteurs doivent être de plus en plus formés.

Le transport peut également être un obstacle pour se nourrir. Les données récoltées ont montré que la distance entre le lieu de résidence et les commerces d'alimentation est un obstacle pour 148 ménages ayant participé à

Suite en page 8



VOTRE PROJET NOTRE MISSION!

PLUS DE 50 ANS D'EXPÉRIENCE DE PÈRE EN FILS!



RABAIS DE 200\$

accordé lors de la signature de contrat pour 2024 entre juillet et août 2023.



Toitures de tous genres
CONTACTEZ-NOUS POUR UNE ESTIMATION GRATUITE!



Suivez-nous sur Facebook

Yoland Therrien, propriétaire
Résident natif de l'île d'Orléans
6, rue Saint-Exupéry, Québec (Québec) G1C 3K4
www.toituresiledorleans.ca
RBQ: 8002-6701-83

Suite de la page 7

MOBILISATION AUTOUR DE LA MOBILITÉ

l'enquête. Lorsque les résultats sont étendus à l'ensemble des résidents, nous pouvons estimer que cette situation touchait près de 600 foyers en 2021.

Finalement, les personnes ayant répondu au questionnaire, de même que les jeunes rencontrés, ont soulevé des préoccupations importantes en ce qui

concerne la sécurité à pied et à vélo. Fait intéressant, les jeunes expriment aussi leur désir de travailler pour des entreprises de l'île, ainsi que le souhait d'accéder plus facilement à des formations, notamment des formations qui bénéficieraient à la relève agricole. Nous pensons donc qu'une jeunesse

plus mobile et plus autonome dans ses déplacements permettrait de mieux répondre aux besoins de part et d'autre et de soutenir le développement économique et social sur l'île.

Une prochaine rencontre est prévue cet automne et les personnes intéressées seront invitées à former un comité afin

de cibler et d'entamer des actions qui permettront d'améliorer la mobilité, par et pour les insulaires.

Karine Moisan

ORGANISMES

LA SAISON 2023 BAT SON PLEIN AU PARC MARITIME

Antoine CÔTÉ

Parc maritime de Saint-Laurent

La saison 2023 bat son plein au Parc maritime de Saint-Laurent. Nous remercions tous nos visiteurs ainsi que la communauté de Saint-Laurent. L'achalandage de cette année est supérieur à celui de la même période en 2022, malgré la mauvaise température de juin.

Parmi nos activités, il y a eu la Fête du nautisme, les 8 et 9 juillet. Plusieurs animations étaient disponibles du côté du Parc. Nous avons une projection historique dans l'abri des sorciers, un atelier de réparation de chaloupes, des visites exclusives de la chalouperie pour les résidents, un jeu gonflable pour les enfants, un kiosque avec des bateaux

en bouteille et un kiosque informatif sur la renouée du Japon.

Nous en sommes déjà à notre deuxième photographe invité dans le cadre de notre exposition temporaire de photographies se déroulant tout l'été. L'œuvre *Habiter le fleuve*, de Pierre-Paul Plante, sera exposée jusqu'au 3 août dans notre centre d'interprétation.

Né à Saint-Laurent, M. Plante est dès son enfance habité par le fleuve, les goélettes et les quais. Après des études en sciences nautiques au cégep de Rimouski, il s'embarque pour des voyages au long cours, de la tête des Grands Lacs jusqu'en Afrique. Il obtient un certificat de deuxième officier

de navigation au long cours, puis un certificat de premier officier.

En 1982, il devient membre de la Garde côtière canadienne et sillonne les mers du Nord durant plusieurs années. Il obtient un certificat de capitaine au cabotage et de premier maître au long cours. Depuis son jeune âge, il a développé un intérêt passionné pour la photographie. Tout en naviguant, il s'est adonné à la photographie, saisissant la beauté et l'inédit sous toutes les latitudes. Maintenant à la retraite, il peut parcourir les berges pour mieux les photographier.

Plusieurs projets sont toujours en cours au Parc. Nous avons récemment

fait l'acquisition d'un treuil Orléans pour l'exposer sur notre site. Ce treuil fut construit en 1956 au Chantier maritime de Saint-Laurent et a été conçu par Roméo Fillion, un des fils d'Ovide Fillion, le président-fondateur du chantier. La fabrication des treuils Orléans fut confiée à Camille Mercier, Adrien Garneau, Armand Toulouse, Germain Villeneuve et André Goulet.

Le treuil Orléans était installé à la proue des goélettes pour effectuer le chargement et le déchargement des marchandises aux différents quais des villages. La principale innovation de ce treuil mécanisé et pivotant était d'être maintenant inclinable, permettant un



POUR PERSONNES ÂGÉES EN PERTE D'AUTONOMIE, TROUBLE COGNITIF ET PERTE DE LA MÉMOIRE

- Repas préparés sur place et servis aux tables
- Assistance par du personnel qualifié
- Préposé aux bénéficiaires
- Soins infirmiers auxiliaires
- Surveillance 24 heures / jour, 7 jours / semaine
- Aire sécurisée

LINDA PAGEAU
Infirmière auxiliaire, propriétaire

STEVE ALLARD
Propriétaire

2421, Chemin Royal, Sainte-Famille Ile d'Orléans (Québec) G0A 3P0

Téléphone 418 829-2721 Télécopieur 418 203-0706

info@residencesaintefamille.com

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

PROFITEZ BIEN DE L'ÉTÉ
et n'oubliez pas d'encourager nos commerçants locaux !

KARIANE BOURASSA
DÉPUTÉE DE CHARLEVOIX-CÔTE-DE-BEAUPRÉ

418 827-5115
10989, boul. Sainte-Anne Suite 101, Beaufort G0A 1E0
Kariane.Bourassa.CHCB@assnat.qc.ca

chargement plus précis des bateaux. Plusieurs goélettes sillonnant le fleuve Saint-Laurent en furent équipées. Il ne reste presque plus d'exemplaires de treuils Orléans aujourd'hui et nous sommes fiers d'avoir acquis l'un des derniers pour le présenter et le conserver.

Le vendredi 4 août, de 9 h 30 à 17 h, nous aurons le plaisir d'accueillir un kiosque d'information de la Garde côtière canadienne. Les visiteurs pourront s'informer sur la vie des marins, les bateaux de la Garde côtière et plusieurs autres sujets. Cette activité est gratuite et accessible à tous.

Enfin, nous tenons à vous rappeler que chaque premier dimanche de chaque mois, l'accès au musée est gratuit puisque nous sommes une institution muséale agréée par le ministère de la Culture et des Communications du Québec. Le 2 juillet, l'accès fut donc gratuit pour tous. Le 6 août est le prochain premier dimanche du mois et l'entrée sera aussi gratuite.

Nous espérons que vous passez un bel été et au plaisir de vous accueillir au Parc maritime

Pour informations: 418 828-9673 ou www.parcmaritime.ca

UN ÉTÉ BIEN REMPLI AU MANOIR

Nathasha COURTOL

Manoir Mauvide-Genest

La saison est commencée depuis le 21 juin dernier au Manoir Mauvide-Genest et déjà plusieurs activités sont à inscrire à votre agenda! La nouvelle exposition *Sur les traces du régime seigneurial* a été lancée le 28 juin dernier. Pour celles et ceux qui n'ont pas encore eu la chance de la visiter, elle sera disponible pendant toute la saison 2023.

La Fête au village, en l'honneur du 30^e anniversaire de la reconnaissance du manoir en tant que lieu historique national, aura lieu le samedi 22 juillet. Au programme: concours de desserts aux fraises, activités pour toute la famille, loterie, produits de l'île et bien plus! En cas d'intempérie, l'activité sera reportée au 23 juillet.

Le Club des aînés La belle époque s'installe sur le terrain du manoir du 28 au 30 juillet dans le cadre d'un symposium de peinture et d'exposition de toiles. Venez admirer leurs œuvres de 10 h à 17 h.

Le manoir célèbre en grand le mois de l'archéologie. Du 1^{er} au 31 août,

participez à l'activité familiale *Missives de la Nouvelle-France*. Découvrez l'identité de personnages historiques mystérieux à l'aide de lettres qu'ils se sont échangées et d'artefacts qu'ils ont laissés derrière eux. Visitez l'Îlot des Palais et Aux Trois Couvents, afin de découvrir le code secret complet! Les 12 et 13 août, de 10 h à 16 h, devenez archéologues d'un jour. Des objets ont été enfouis sur le site du manoir. Saurez-vous les repérer? Le samedi 26 août, à 10 h, assistez à une conférence de la restauratrice Isabelle Paradis à propos des intérieurs historiques durant la période de la Nouvelle-France.

Le mercredi 23 août, à 13 h, assistez gratuitement au nouveau spectacle de marionnettes historiques de Guignol, présenté par l'Îlot des Palais, mettant en valeur pour la première fois les femmes en Nouvelle-France!

Nous serons heureux de vous accueillir tout au long de la saison, du mercredi au vendredi de 10 h à 17 h et du samedi au dimanche de 9 h 30 à 17 h.

HORAIRE DES MESSES

Jeudi 3 août

16 h Saint-Pierre. Gaston Gagnon, Louise Thivierge.

Samedi 5 août

16 h Saint-Aurore et Rosaire Maranda, Roger Maranda.

16 h Saint-Pierre. Céline Morel Plante, Gaby et Julie.

Dimanche 6 août

9 h Sainte-Famille. Colette Asselin, Danielle Asselin.

9 h Sainte-Famille. André Dauphin, Suzanne Savard.

11 h Saint-Jean. Dolorès Lavoie. Sa fille Micheline Carignan.

Jeudi 10 août

16 h Saint-Pierre. Philippe Côté, la succession.

Samedi 12 août

16 h Saint-François. Eugénie Lemelin Gagnon, Claire Gagnon.

16 h Saint-François. Messe anniversaire de Jeannine Picard Dallaire.

Dimanche 13 août

9 h Saint-Laurent. Louise Delisle, ses enfants.

9 h Saint-Laurent. Jeanne et Maurice Gosselin, Isabelle et Michel Gosselin.

11 h Sainte-Pétronille. Jeannine Paquet, Francine Dubois.

11 h Sainte-Pétronille. Denise Gendreau Gaulin, 1^{er} ann, Raymond et les enfants.

Jeudi 17 août

16 h Saint-Pierre. Yvon Vigneault, Lucette Thomassin.

Samedi 19 août

16 h Saint-Pierre. Messe anniversaire de Marie-Anna Leclerc.

Dimanche 20 août

9 h Sainte-Famille. Marie-Paule Turcotte et Lucien Blouin, leurs enfants et petits-enfants.

9 h Sainte-Famille. Défunts familles Asselin-Létourneau, André Létourneau.

11 h Saint-Jean. Hélène Pouliot Thivierge, Madeline Tremblay.

11 h Saint-Jean. Défunts familles Emma Ouellette et Azade Lavoie, les enfants de Gertrude.

Jeudi 24 août

16 h Saint-Pierre. Gaétane Tailleur, la succession.

Samedi 26 août

16 h Saint-François. Diane Vézina, Gilles, Colette, Stéphane et Simon Bouchard.

Dimanche 27 août

9 h Saint-Laurent. Denis Asselin, Francine et Jean Vaillancourt.

11 h Sainte-Pétronille. Joseph-Arthur Leclerc, Julie Gingras.

11 h Sainte-Pétronille. Bertrand Gagné, famille Trottier.

Jeudi 31 août

16 h Saint-Pierre. Défunts famille Gagnon, Jean-Yves Gagnon.

Samedi 2 septembre

16 h Saint-Pierre. Marie et Georges Gariépy, Denise et Rosaire Méthot.

16 h Saint-Pierre. Lysette Grégoire Morin, Françoise et Gaétan Gagnon.

Dimanche 3 septembre

9 h Sainte-Famille. Micheline Gosselin Drouin, Benoît et les enfants.

9 h Sainte-Famille. Colette Asselin, Lorraine Prémont.

11 h Saint-Jean. Dolorès Lavoie Daniel, Aurèle, Martin Carignan et Anthony C.

11 h Saint-Jean. Charles Lambert, Yolande et Robert Fortier.

TRAVAUX D'EXCAVATION

- Excavation de tous genres
- Fondation, drain, imperméabilisation
- Vente, installation fosse septique**
- Protection des berges, enrochement
- Démolition, terrassement
- Travaux en espace restreint
- Raccord égout sanitaire et pluvial**
- Entrée, côte, chemin privé
- Travaux agricoles de tous genres

LES EXCAVATIONS

Richard Gosselin

RBQ : 1856-4716-00

418 829-3136

MICHAEL 418-933-1586 RICHARD 418-563-5910
excrichardgosselin@hotmail.com

LE NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Du 27 juin au 3 septembre 2023

Prix de groupe disponibles

DU 27 JUIN AU 3 SEPTEMBRE 2023

CURLING

La comédie

Informations et billetterie:
418-828-0967
nouveautheatredeleile.com

LES PETITES HISTOIRES DU GRAND FÉLIX

L'équipe de l'Espace patrimonial Félix-Leclerc vous présente chaque mois un court extrait d'un texte de Félix Leclerc. Il est accompagné d'une magnifique photographie de Pierre Lahoud. Bonne lecture !

«Durant l'absence de pluie, ce sont les jeunes arbres qui jaunissent les premiers.

Les vieux ont des cachettes souterraines qu'on appelle expériences.»

Félix Leclerc, *Le petit livre bleu de Félix*, 1978.



© Pierre Lahoud

LE CAMP SAINT-FRANÇOIS NOMME LA PREMIÈRE DIRECTRICE DES OPÉRATIONS PERMANENTE DE SON HISTOIRE

Michel
LAFLAMME

Camp Saint-François

Le conseil d'administration du Camp Saint-François est fier d'annoncer la nomination d'Emma P. Bélanger au poste de directrice des opérations. Son entrée en poste a pris effet le 5 juin dernier.

Au cours de la dernière année, les membres du conseil d'administration ont travaillé à définir les bases de la prochaine planification stratégique du Camp Saint-François. Réalistement, afin de se donner les moyens pour réaliser les ambitions du camp, l'embauche d'une ressource permanente était nécessaire.

«Le conseil est enchanté par l'arrivée de M^{me} Bélanger au sein de l'organisation, a mentionné Mathieu St-Pierre, président du conseil d'administration. Sa connaissance de la culture du camp, son dévouement et son implication passée avec nous permettront une certaine continuité dans une ère de nouveauté.»

«J'ai découvert pour la première fois la magie du Camp Saint-François à l'âge de 9 ans en tant que jeune au camp de séjour, a ajouté M^{me} Bélanger. Ma passion pour le camp m'a conduite

à occuper différents rôles au sein de l'organisation, dont ceux de monitrice au camp de jour et de coordonnatrice. Je garde d'excellents souvenirs de mes dix étés au camp, de 2006 à 2015.»

Titulaire d'un diplôme en communication et en enseignement, M^{me} Bélanger est une personne polyvalente qui a œuvré dans différents domaines professionnels tels que l'enseignement, les finances et la coordination des loisirs. Dans son nouveau rôle, de telles compétences seront des atouts précieux au rayonnement et au succès de toutes les parties prenantes du camp.

À propos du Camp Saint-François

Le Camp Saint-François de l'île d'Orléans est un organisme sans but lucratif qui a pour mission d'offrir des moments inoubliables aux enfants de 5 à 12 ans. Situé en bordure du fleuve St-Laurent sur un site exceptionnel, il fait partie de la toute première génération des camps de vacances, en 1949. Depuis plus de 70 ans, ce sont des milliers d'enfants qui ont fréquenté le

camp de jour et de séjour, découvrant ainsi la magie unique du Camp Saint-François. C'est l'endroit idéal pour découvrir les plaisirs de la vie de groupe, laisser libre cours à son imagination et participer à une variété d'activités de plein air.

Informations

info@campst-francois.com ou 418 204-1444.



Emma P. Bélanger.

© Camp Saint-François

MARCHÉ AUX PUCES AU PROFIT DU PARC-DES-ANCÊTRES DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Céline
BARDET

Fondation François-Lamy

La Fondation François-Lamy tiendra son marché aux puces les 5 et 6 août prochain, de 9 h à 17 h, devant la Maison de nos Aïeux.

Que vous cherchiez des meubles, des décorations, des livres, de la musique, des jeux ou encore de la vaisselle ou des jouets, vous ferez très certainement

des trouvailles inattendues ! Encore une fois cette année, les recettes amassées par l'entremise de cet événement serviront à l'entretien et l'embellissement du Parc-des-Ancêtres de l'île d'Orléans, véritable lieu de détente, de rassemblement et de commémoration pour toute la population orléanaise.

Dans le but de léguer aux générations actuelles et futures un espace collectif auquel les habitants de l'île d'Orléans pourront s'identifier et dont ils pourront être fiers, la Fondation François-Lamy s'occupe du Parc-des-Ancêtres situé derrière de la Maison de nos Aïeux. Ce

dernier est l'un des rares parcs publics de l'île d'Orléans.

Remis au samedi 12 et dimanche 13 août en cas de pluie.

Informations : 418 829-0330 ou communication@fondationfrancoislamy.com



MARTIN VERRET ET LE MOULIN DE SAINT-LAURENT : LA PASSION DE LA MUSIQUE PARTAGÉE

Marc
COCHRANE

redaction@autourdelile.com

La tradition musicale instaurée au Moulin de Saint-Laurent, il y a près de 60 ans, par le propriétaire de l'époque et grand musicien, Johann van Veen, s'est poursuivie au cours des 25 dernières années grâce au violon de Martin Verret.

Le représentant de la quatrième génération de violonistes a repris du service les dimanches soir au grand plaisir des copropriétaires de l'entreprise familiale, les sœurs Anne et Julie Lachance.

« Quand Yvon Prémont, Élise Prémont et Jean-Victor Lachance ont acquis le restaurant, en 1986, ils ont souhaité que le volet musical demeure présent dans les murs de cette bâtisse de plus de 300 ans. Et, lorsque Julie et moi avons pris la relève, nous avons perpétué la tradition. Le hasard a voulu que Martin remplace le guitariste de l'époque, David Jacques, en 1998. C'a été un véritable coup de foudre », a précisé Anne Lachance.

Les sœurs Lachance ont été conquises par le talent du violoniste de Lac-Beauport, par l'ambiance créée par son instrument et surtout par son animation

qui charme les convives, de deux à trois fois par semaine, en fonction des forfaits choisis par les clients, de la fête des Pères à la fête du Travail.

« Les clients écoutent et sont subjugués par la musique. Martin va les chercher », a commenté Julie Lachance.

Propriétaire des Productions Martin Verret depuis 2009, celui qui s'est adonné au violon dès l'âge de quatre ans entretient plus qu'une relation d'affaires avec la famille Lachance-Prémont. Sa musique a agrémenté le mariage des sœurs Lachance, mais a aussi accompagné les funérailles d'Yvon Prémont.

« Ma motivation musicale vient de lui. Il a contribué à mes deux passions : la restauration et la musique », a souligné le musicien de 43 ans dont les deux enfants se produisent à l'occasion au Moulin de Saint-Laurent.

Connu à l'île d'Orléans, qu'il affectionne tout particulièrement, M. Verret apprécie jouer du violon à l'intérieur de la bâtisse construite en pierres en raison de la qualité de l'acoustique puisque le plafond est très élevé.

Comme la clientèle du restaurant est composée de nombreux touristes, Martin Verret a adapté sa prestation en misant sur la musique internationale comme des tangos, des valse viennoises, des airs d'opéra et des classiques de la musique pop.

« Comme ils visitent l'île, les convives veulent aussi entendre les grands succès de Félix Leclerc. Des pièces du répertoire d'André Rieu sont aussi demandées », a-t-il ajouté.

Symbole qu'un instrument est de qualité, les musiciens se le lèguent entre eux. Martin Verret possède un violon français de marque Paul Kaul que Jean Angers lui a remis, en 2001.

Parce qu'il apprécie la relation qu'il a développée avec les sœurs Lachance au cours du dernier quart de siècle, Martin Verret entend poursuivre l'aventure pour un autre 25 ans... minimum !



Martin Verret charme toujours Anne et Julie Lachance avec la musique de son violon. © Marc Cochrane



TOITURES R.P. inc.

T. 418.702.0995

www.toituresrp.com

RBQ. 5601-7338-01



PROJET DE TOITURE EN VUE ? COMMUNIQUEZ AVEC NOUS DÈS MAINTENANT !

— Nous vous promettons une estimation gratuite, professionnelle & honnête.

Sainte-Pétronille LA RESSOURCE

Nouveautés et suggestions de lecture de juillet

Sur la dalle, de Fred Vargas. *Sur la dalle* est un roman policier de Fred Vargas, paru en mai 2023 aux Éditions Flammarion. Il s'agit du 10^e roman de cet auteur mettant en scène le commissaire Jean-Baptiste Adamsberg.

Les inconnues de l'Île d'Orléans, de Sonia Alain: En août 1792, après avoir été prise en chasse par des révolutionnaires en furie, la famille de Grandmaison quitte la France in extremis, laissant derrière elle ses terres, sa fortune et ses titres de noblesse. Fuyant à bord d'un bateau de marchandises, elle arrive quelques semaines plus tard à Québec, avant de finalement élire domicile à l'île d'Orléans.

Les sept sœurs t 8, de Lucinda Riley. À travers les océans et les continents, l'histoire de Pa Salt, faite d'amours et de drames, est l'inoubliable conclusion de la saga phénomène dont elle révèle le plus grand secret.

Soigner les vieux, de Réjean Hébert. Soigner les vieux, c'est d'abord adapter le système de santé au vieillissement de la population. Soigner les vieux, c'est aussi permettre aux personnes âgées de participer pleinement à la société. Soigner les vieux, c'est enfin tirer des leçons de la pandémie de la COVID-19.

Jeff Bezos, d'Amazon à la conquête de l'espace, de Luc Mary. Biographie de J. Bezos, deuxième homme le plus riche du monde et PDG d'Amazon. Désormais engagé dans la conquête spatiale, il crée la société *Blue Origin* afin de développer de nouvelles technologies pour aller dans l'espace.

Les quatre filles du notaire Hart, de Diane Lacombe. Lorsque l'épouse du notaire Hart planifie l'avenir de ses quatre filles en âge de convoler, elle ignore l'ampleur du défi qui l'attend.

Les enfants du guet, de Mary Higgins Clark. Melissa, désormais avocate et podcasteuse à succès, et son frère Mike aident leur mère Nancy Harmon à s'installer dans les Hamptons. Quand Riley, la belle-fille de Melissa, disparaît, Mike et elle, s'inspirant de l'expérience de leur propre enlèvement, se lancent dans une course contre la montre.

Nuit de combat, de Miriam Toews. Swiv a été renvoyée de l'école après s'être battue... encore une fois. Et, ce coup-ci, la petite fille de 9 ans n'est pas près de remettre les pieds en classe. Il faudra que les adultes de la maison s'occupent de son éducation. Ce roman survolté à l'écriture jubilatoire est une ode à trois générations de femmes qui ne craignent jamais d'élever le ton contre les hommes et les dogmes qui veulent les faire taire.

Rouge Karma, de Jean-Michel Grange. En mai 1968, un étudiant en histoire, Hervé, découvre le corps mutilé de son amie Suzanne, dans une position de yoga. Il appelle à l'aide son frère Jean-Louis, policier incontrôlable traumatisé par la guerre d'Algérie. Accompagnés de Nicole, une amie de Suzanne, les deux frères remontent la piste d'un tueur fou inspiré par la religion indienne, jusqu'à Calcutta et Bénarès.

Le silence, de Dennis Lehane. À Boston, un soir de l'été 1974, Jules, une jeune fille de 17 ans, ne rentre pas à la maison et disparaît sans laisser de trace. La même nuit, une jeune noire se fait mortellement percuter par un train dans des circonstances troubles. Alors que la récente politique de déségrégation menée par la ville provoque des tensions raciales, Mary Pat Fennessey, la mère de Jules, tente de retrouver sa fille.

Pour les jeunes

La patate paresseuse: pour les jeunes de 3 à 6 ans.

Rotation estivale

Depuis la mi-juillet, la rotation d'été des collections s'est effectuée. Nous avons donc reçu des dizaines de nouveaux titres de romans et de documentaires. Ça vaut assurément une visite dans les rayons.

Concours photos

La bibliothèque La Ressource invite la population de Sainte-Pétronille à participer à une exposition de photos qui évoquent son attachement à ce magnifique village.

Toutes les expériences photographiques illustrant vos activités préférées ainsi que le plaisir de vivre dans le cadre enchanteur de Sainte-Pétronille sont les bienvenues.

L'exposition aura lieu au centre communautaire Raoul-Dandurand du 1^{er} au 29 octobre 2023.

Le public sera appelé à voter pour sa photo préférée.

Exercez votre œil en vue de vous inscrire, du 4 au 8 septembre.

Une ou deux photos par participant seront acceptées.

Les photos devront être imprimées sur du papier photo de format 8 x 10 po (20 x 25 cm) à l'horizontale ou à la verticale, à votre choix.

Votre nom et le lieu de la prise de vue devront figurer clairement à l'endos de chaque photo.

Les photos devront être déposées à la bibliothèque au plus tard le 27 septembre.

À noter que la bibliothèque n'assume pas la responsabilité en cas de bris ou de vol.

Inscription en personne à la bibliothèque ou par courriel à bibliopetronille@gmail.com ou par téléphone au 418 828-8888.

Responsables: Louise Dolbec et Violette Goulet.



**SPÉCIALISÉE EN
ESPACE RESTREINT**

NE VOUS CREUSEZ PLUS LA TÊTE !

ON S'OCCUPE DE TOUT DE A à Z

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE

**RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL
TRANSPORT EN VRAC : TERRE - SABLE - GRAVIER**

- Remplacement de drain de fondation
- Réparation de fissures et imperméabilisation
- Excavation des fondations et agrandissement
- Vente et installation de fosses septiques
- Drain agricole, ponceau et fossé
- Enrochement, protection des berges
- Démolition, marteau hydraulique

BEN COULOMBE & FILS
EXCAVATION & TERRASSEMENT
RBQ : 5699-4320-01

ESTIMATION HONNÊTE ET GRATUITE

APCHL

excavationbencoulombe.ca

418 805-9405 | 418 828-9405
info@excavationbencoulombe.com

BIONEST
ENVIROSEPTIC

Ecoflo



Un moment de la vie de Sainte-Pétronille. Visite guidée par M. Robert Martel, présentant des clichés historiques, en 2014, pour les 140 ans du village.

© Violette Goulet



FABRICATION ET RÉPARATION

- Portes et fenêtres patrimoniales
- Poteaux tournés
- Moulures

418 829-2605 omerlabbe@gmail.com

3738, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans

Merci

Merci à M. Robert Martel pour le don de deux exemplaires des chroniques de Daniel Guillet sur les maisons patrimoniales de Sainte-Pétronille.

Merci à M^{me} Lise Brousseau pour un don de casse-tête et à M^{me} Johanne Mongeau pour un don de livres récents.

Les personnes qui ont des livres anciens ou relatifs à l'île d'Orléans à donner peuvent s'adresser à M. Marc Paquet à la Maison de nos Aïeux, à Sainte-Famille, 418 829-0330.

Horaires réguliers

- le dimanche de 10 h à 12 h,
- le mardi de 19 h à 20 h,
- le mercredi de 13 h à 15 h.

Nos services documentaires en ligne sont toujours accessibles. Consultez le site <https://www.reseaubibliocnca.qc.ca/fr>

Vous pouvez consulter nos collections sous l'onglet « Catalogue ». La bibliothèque La Ressource est listée sous le numéro 018.

Vous pouvez ainsi choisir vos livres, faire vos réservations ou renouveler un prêt.

Vous pouvez également nous joindre par téléphone, au 418 828-8888, ou par courriel à l'adresse bibliopetronille@gmail.com

L'équipe des bénévoles

Saint-Laurent DAVID-GOSSELIN

La bibliothèque demeure ouverte selon son horaire habituel tout l'été. Livres, revues et casse-tête sont disponibles pour enseigner vos journées d'été!

Activités à venir

Nous préparons actuellement notre programmation d'automne. Conférences, heure du conte, spécial Halloween, spécial Noël, il y en aura pour tous! Lorsque notre programmation sera finalisée, elle sera publiée sur la page de notre site web et sur notre page Facebook. Si nous avons votre courriel, un avis personnalisé vous est envoyé en priorité!

Une naissance, un livre – cadeau gratuit

« La lecture est plus qu'une activité agréable à réaliser avec un enfant; elle joue un rôle important dans le développement des connexions du cerveau, qui serviront longtemps à l'enfant, et ce, bien après la transition de l'oral à l'écrit ». (Réf.: Réseau d'information pour la réussite éducative, 2015.)

Vous êtes parent d'un enfant d'un an ou moins? Abonnez-le à la bibliothèque municipale et recevez gratuitement une trousse de bébé-lecteur contenant un livre cartonné exclusif, les guides *Lire et*

chanter avec votre enfant, une édition spéciale du magazine *Naître et grandir* et d'autres belles surprises.

Renseignez-vous auprès de votre bibliothèque ou visitez le unenaissance.unlivre.ca/

Artistes invités

Si vous désirez exposer vos œuvres, nous vous proposons notre local pour les faire connaître du public. Être résident de Saint-Laurent n'est pas obligatoire. Ce service est offert gratuitement. Renseignements par téléphone au 418 828-2529 ou par courriel à biblio@saintlaurentio.com

Bénévoles – Je m'implique à tout âge!

Quel que soit votre âge, votre implication auprès de la bibliothèque serait appréciée. Vous pouvez être bénévole à partir de 13 ans, avec le consentement de vos parents. La bibliothèque David-Gosselin vous offre ainsi plusieurs possibilités de vous impliquer pour votre communauté. La bibliothèque est un milieu vivant, dynamique et enrichissant. Par votre bénévolat, vous contribuez au rayonnement de la culture et vous participez à la pérennité de la bibliothèque.

Nous vous invitons à nous contacter par courriel (biblio@saintlaurentio.com) ou par téléphone (418 828-2529) ou, tout simplement, présentez-vous à la bibliothèque pour plus d'information.

Heures d'ouverture

Pendant la période estivale, nous gardons l'horaire habituel:

- le mardi de 19 h à 20 h 30,
- le mercredi de 14 h à 18 h,
- le samedi de 10 h à 12 h.

Rappels utiles

Bibliothèque David-Gosselin
6822, chemin Royal
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans
Tél.: 418 828-2529
biblio@saintlaurentio.com

Vous pouvez aussi nous suivre sur Facebook: <https://www.facebook.com/bibliodavidgosselin>

Nous vous souhaitons un bel été, propice aux rencontres, aux activités et à la lecture!

Charlotte Bédard




MUSIQUE DE CHAMBRE À SAINTE-PÉTRONILLE

Église de Sainte-Pétronille • Île d'Orléans

LES CONCERTS ONT LIEU LES JEUDIS À 20 h



DIRECTEUR ARTISTIQUE
Marc Roussel



27 JUILLET 45 \$
SOIRÉE HYDRO-QUÉBEC
JEAN-MICHEL DUBÉ et
ROSEMARIE DUVAL-LAPLANTE,
piano



10 AOÛT 50 \$
SOIRÉE CANIMEX
TRIO HOCHELAGA
ANNE ROBERT, *violin*
DOMINIQUE
BEAUSÉJOUR-OSTIGUY,
violoncelle
DANTONIO PISANO, *piano*



17 AOÛT 45 \$
SOIRÉE VILLAGE DE
SAINTE-PÉTRONILLE
ENSEMBLE RENOUVEAU
SIMON DESBIENS, *violoncelle*
JESSY DUBÉ, *violin*
EVELYNE LAROCHELLE, *soprano*
BRUCE GAULIN, *piano*
CAROLE-ANNE ROUSSEL, *soprano*



24 AOÛT 45 \$
SOIRÉE FONDATION
VIRGINIA-PARKER
CAMERON CROZMAN, violoncelle
et MEAGAN MILATZ, piano

LEPOINTDEVENTE.COM
BILLETTERIE INTÉGRÉE

MUSIQUEDECHAMBRE.CA / Suivez-nous



Encore plus d'actualité!
autourdelile.com

20 ANS D'AVENTURES AFRICAINES RACONTÉS PAR DES ORLÉANAIS



Durant les 20 ans durant lesquels Marc Thibault et Sonia Blaney ont vécu en Afrique, il s'en est passé des aventures. Afin de les immortaliser, le couple à demi-retraité de Saint-Pierre les a réunies dans un livre intitulé *Des fourmis, des éléphants et des hommes*.

..... Continuez votre lecture sur notre site

BRUISSEMENTS ET NUÉES POUR REPRÉSENTER LA MAGIE DU SENTIER DU BOISÉ



C'est auprès d'une trentaine de personnes que le Collectif ETC. a renouvelé pour une quatrième fois son offre artistique dans le sentier du Boisé, à Sainte-Pétronille.

..... Continuez votre lecture sur notre site

LA FÊTE NATIONALE DIGNEMENT CÉLÉBRÉE À L'ÎLE D'ORLÉANS



Les activités de la Fête nationale du Québec se sont tenues le 23 juin, à Saint-Jean, et le lendemain, à Saint-Laurent. Encore une fois cette année, le public a pu bien profiter de la variété d'activités offertes par les deux municipalités.

..... Continuez votre lecture sur notre site



Rejoignez-nous sur
Facebook!

Sainte-Famille et Saint-François MARIE-BARBIER

Collection locale : des nouveautés

En juin, la collection locale de votre bibliothèque s'est élargie de quelques nouveautés. Lors de ma dernière visite, j'ai eu la chance d'emprunter, la première, le plus récent roman policier de Fred Vargas : *Sur la dalle* (Flammarion, 2023). Cette nouvelle enquête met en scène l'équipe d'Adamsberg à la recherche d'un meurtrier dans un village de Bretagne, Louvieu. L'histoire, qui n'est pas piquée des vers, se déroule près du château de Combours où a vécu l'écrivain François-René de Chateaubriand. Page après page, de nombreux festins donnent lieu à l'échafaudage de stratégies pour coincer le meurtrier... Le livre se lit comme on boit un bon vin. Je n'en dis pas plus pour ne pas gâter le plaisir de ceux qui l'emprunteront après moi!

De fil en aiguille...

Alors que ma lecture de ce roman était fort avancée, l'envie m'a prise de visiter une librairie. J'ai l'habitude, lors de mes vacances estivales, de m'offrir au moins un livre. Il faisait chaud ce jour-là et je n'avais d'avance aucune idée du livre qui retiendrait mon

attention. En furetant sur les rayons, sans rien chercher de particulier, le premier tome de *Mémoires d'outre-tombe*, de Chateaubriand, m'est curieusement tombé entre les mains. Sans hésiter, mon choix s'est donc arrêté sur ce livre qui m'accompagnera le reste de mes vacances.

Vie de lectrice

L'autre jour, avec une amie, nous discutons d'une forme de passage à vide qui affecte parfois nos vies de lectrices. À notre grand désarroi, il nous arrive de nous retrouver dans une sorte d'errance, passant de livre en livre, empruntant celui-ci et celui-là sans trouver matière pour assouvir cette passion littéraire qui nous brûle. De cet échange impromptu est ressorti le nom d'Alain Grandbois, auteur québécois né à Saint-Casimir, dans Portneuf. Je suis impatiente de découvrir *Avant le chaos*, de plonger dans la poésie et la prose d'Alain Grandbois. Dès après, lorsque j'emprunterai à nouveau le pont traversant la rivière Sainte-Anne et menant tout droit à Saint-Casimir, je sais que le paysage ne sera plus le même.

Autres nouveautés en juillet

Avec la rotation de la mi-juillet, de nombreuses nouveautés ont fait leur apparition sur les rayons de votre bibliothèque : des polars, des romans, de la poésie, des bandes dessinées... Prévoyez une visite pour choisir les livres qui mettront du piquant dans vos journées et vos soirées. Les bénévoles de la bibliothèque Marie-Barbier sont disponibles pour partager leurs coups de cœur!

Horaire

La bibliothèque vous accueille régulièrement les mercredis de 19 h à 21 h et les dimanches de 9 h 30 à 11 h 30.

Durant les heures d'ouverture, on peut joindre la bibliothèque en composant le numéro suivant : 418 666-4666, poste 8083.

Veuillez noter que la bibliothèque sera fermée les deux dimanches durant les vacances de la construction (23 et 30 juillet) et le dimanche précédant la fête du Travail (3 septembre).

Annie Labranche

Saint-Jean et Saint-François VENTS ET MARÉES

La bibliothèque Vents et Marées, 10, chemin des Côtes, à Saint-Jean, ouvre les mercredis de 19 h à 20 h, les jeudis de 13 h à 15 h et les samedis de 10 h à 12 h. Pour informations, composez le 418 829-3336 aux heures d'ouverture.

Les citoyens de Saint-Jean et de Saint-François peuvent s'abonner à la bibliothèque gratuitement, aux heures d'ouverture. La bibliothèque est située au deuxième étage du centre municipal et un ascenseur est disponible pour les personnes à mobilité réduite.

La bibliothèque a récemment ajouté plusieurs romans récents à sa collection ainsi que des documentaires variés. Une vingtaine de périodiques sont aussi à la disposition des membres pour une période de trois semaines, sans frais. Une liseuse est également disponible pour le prêt avec plusieurs titres.

Vente de livres usagés

Notez qu'une équipe de bénévoles de la bibliothèque fait de la place pour accueillir nos nouveaux titres. En conséquence, nous avons des dizaines de livres à vendre directement à la bibliothèque sur les heures d'ouverture. Une occasion à ne pas manquer! Tous les livres sont vendus 50 ¢ et sont offerts à tous, citoyens de Saint-Jean ou d'ailleurs!

Documentaires

Pêcheur normand, famille métisse, de Marc-André Comeau. Ce livre explore l'histoire sociale de la baie des Chaleurs

sous le régime français en mettant l'accent sur les premiers habitants permanents d'origine française et leur famille métisse, notamment la famille Mallet. L'auteur, Marc-André Comeau, examine leur mode de vie, leur environnement et les événements historiques clés qui ont façonné la vie de ces pêcheurs-trappeurs. Pendant la guerre de Sept Ans, cette petite communauté, difficile à catégoriser, se distingue face aux forces françaises, britanniques et aux nouveaux arrivants acadiens. Ils étaient désignés par divers termes tels que Normands, Mistifs, Créoles ou *half-breeds* en raison de leurs origines mixtes. Au fil du temps, ce groupe unique s'est assimilé lentement à la population environnante. En plus de sa carrière d'ingénieur, Marc-André Comeau s'est passionné pour l'histoire de la baie des Chaleurs et de ses habitants, publiant des articles dans des revues spécialisées et donnant des conférences lors de congrès acadiens.

The one thing : passez à l'essentiel! *Comment réussir tout ce que vous entreprenez*, de Gary Keller et Jay Papasan. Une méthode pour définir clairement ses objectifs, établir des priorités et obtenir des résultats plus efficaces dans sa vie professionnelle et personnelle, en moins de temps et avec moins de stress.

Romans graphiques

Magnum photos fondations : l'album des 75 ans de l'agence Magnum, de Jean-David Morvan. Cette bande dessinée retrace l'histoire de l'agence

Magnum Photos, fondée en 1947 par Henri Cartier-Bresson, Robert Capa, George Rodger et David Seymour et nous transporte à travers le monde en compagnie des plus grands photojournalistes du XX^e siècle.

Romans

Outlander t.9 : L'adieu aux abeilles, de Diana Gabaldon. Nous sommes en 1779. Claire Beauchamp Randall et Jamie Fraser ont enfin retrouvé leur fille, Brianna, son mari, Roger, et leurs enfants à Fraser's Ridge. La guerre d'Indépendance approche, les tensions sont élevées et les métayers sont partagés dans leur loyauté. Jamie sait qu'un affrontement est inévitable. Brianna et Roger craignent que les dangers qui les ont forcés à fuir le XX^e siècle ne les rattrapent. S'exposer aux périls des années 1780 tels la maladie, la famine et une guerre imminente, était-il le bon choix?

Jamais plus, de Colleen Hoover. Lily Blossom Bloom a connu une enfance difficile avec un père violent et une mère qu'elle juge soumise. Malgré tout, elle a réussi à s'en sortir et est sur le point de réaliser son rêve ultime : ouvrir une boutique de fleurs à Boston. Récemment, elle a fait la rencontre de Lyle, un neurochirurgien qui semble tout aussi attiré par elle qu'elle l'est par lui. Le futur semble prometteur pour Lily.

Patrick Plante

Saint-Pierre

OSCAR-FERLAND

La bibliothèque Oscar-Ferland procède régulièrement à l'achat de nouveaux livres et films afin de diversifier sa collection et pouvoir ainsi offrir davantage de contenu aux citoyens. Voici les nouveautés proposées ce mois-ci :

Littérature québécoise

- *L'île de tous les reconforts t. 1 et 2*, de Seb Morin
- *Secrets de famille t. 1*, de Rosette Laberge

Littérature étrangère

- *Crépuscule*, de Philippe Claudel
- *Les derniers géants*, d'Ash Davidson
- *Solak*, de Caroline Hinault
- *Le chemin de sel*, de Raynor Winn
- *La femme au dragon rouge*, de J.R. Dos Santos

Littérature jeunesse

- *Fou du soccer*, de Gabriel Anctil
- *Ma grande passion*, de Gabriel Anctil

Polars

- *Le dernier souffle est le plus lourd*, de Catherine Lafrance
- *L'étonnante mémoire des glaces*, de Catherine Lafrance
- *Le roi et l'horloger*, d'Arnaldur Indridason
- *Le silence*, de Dennis Lehane
- *Nos meilleurs amis sont les morts*, de Jean Lemieux

Bandes dessinées

- *500 ans de résistance autochtone*, de Gord Hill
- *Le clan t. 2*, de Marc Beaudet
- *Shérif junior t. 1*, de Samuel Cantin

Documentaires

- *Je me soigne avec les plantes*, d'Anny Schneider
- *L'escalade*, de Serguei Jirnov

Nouveautés DVD

- Arsenault & Fils
- Frontières
- Black Panther : Wakanda Forever
- Whitney Houston : I wanna dance with somebody
- Outlander, Le chardon et le tartan, saison 6
- Ce qu'elles disent
- Avalonia, un monde étrange
- Krypto Super Chien

Quelques nouvelles de la bibliothèque Oscar Ferland

C'est la période estivale, mais la bibliothèque demeure accessible. Pourquoi ne pas venir choisir un livre pour les vacances?

Vous avez un peu de temps libre et vous aimeriez vous impliquer dans votre communauté? Nous sommes à la recherche de bénévoles pour se joindre à notre équipe. N'hésitez pas à vous informer au comptoir de la bibliothèque ou encore communiquez avec nous au 418 828-2855 poste 4.

La bibliothèque Oscar-Ferland est accessible les mardis et jeudis, de 18 h 30 à 20 h 30, et le dimanche, de 10 h à 12 h. Au plaisir de vous accueillir!

Véronique Gravel

VIE MUNICIPALE

SAINT-FRANÇOIS

Marco
LANGLOIS, DMA

Directeur général/greffier-trésorier

Permis de construction et certificats d'autorisation

Comme chaque année, l'été est synonyme de travaux extérieurs. Alors, avant d'effectuer vos travaux ou modifications, la première étape incontournable est de vérifier avec le service d'urbanisme de la municipalité, situé à la MRC de L'Île-d'Orléans, s'il est requis de déposer une demande de permis ou de certificat d'autorisation. Vous pouvez rejoindre le personnel de ce service par téléphone au 418 829-1011.

Nous vous rappelons que la MRC est maintenant le mandataire de la municipalité pour les demandes de permis et qu'un portail de service électronique a été mis en place pour vous permettre de déposer vos demandes en tout temps. Ce portail est accessible sur le site internet

municipal (<https://msfio.ca>) par le lien suivant: Portail AccèsCité - PG Solutions (accesscite.net)

N'oubliez pas qu'au moins deux piliers administratifs différents sinon trois, dans certains cas (municipalité, ministère de la Culture et des Communications et Commission de protection du territoire agricole), doivent se prononcer sur votre projet.

Ces démarches comportent des délais variables, ce qui fait de la préparation des documents requis pour l'analyse de votre dossier l'étape la plus importante de votre projet. Malheureusement, c'est souvent celle qui est la plus négligée!

Séances de juillet et d'août 2023

Nous vous rappelons que cette année les dates des séances estivales ont

été déplacées. La séance de juillet aura lieu le lundi 31 et celle d'août le lundi 21. Il est impossible de vous livrer un compte rendu d'une réunion qui n'a pas encore eu lieu!

Toutefois, vous pourrez écouter l'enregistrement audio de la séance de juillet au début d'août sur le site internet tout comme celui de la séance d'août qui sera aussi diffusé sur le site internet dans la semaine suivant la séance.

Pour ceux qui préfèrent lire le compte rendu dans le journal, celui de la séance de juillet sera diffusé dans le journal d'août et celui de la séance d'août sera jumelé à celui de la séance de septembre.

Épluchette de blé d'inde

À ce sujet, nous devons vous informer d'un changement à l'horaire pour

la tenue de notre épluchette de blé d'inde de cet été.

Pour éviter un conflit d'horaire avec une activité très populaire qui est prévue le 9 septembre 2023, les municipalités de Saint-François et de Saint-Jean ont choisi de déplacer la date prévue pour l'épluchette de blé d'inde annuelle.

Elle se tiendra donc le samedi 26 août 2023, de 12 h 30 à 16 h 30, sur la patinoire, derrière le centre communautaire Le Sillon (554, rue Lemelin). Mais gratuit, consommations à prix modique en vente sur place. Musique au son des *Complices*, de 13 h à 16 h. En cas de pluie, l'activité sera déplacée à l'intérieur du centre communautaire.



Lundi au vendredi :
8 h à 18 h
Samedi :
8 h à 12 h
(1^{er} avril au 1^{er} nov.)



Depuis **1945**, Menuiserie Delisle inc. donne une élégance patrimoniale ou contemporaine à tous types de bâtiments par la fabrication et l'installation de fenêtres, portes et moulures créées en usine, sous les mains expertes d'ébénistes d'expérience.

Distributeur
des portes et
fenêtres de
Lepage Millwork.

LEPAGE
MILLWORK

1090, 18^e rue
Québec (Québec) G1J 1Y9

418 524-5317
menuiseriedelisle.com

Île d'Orléans

Vivre à l'Île d'Orléans

LA MRC EN BREF

www.mrc.iledorleans.com
418 829-1011

PRÉSENCE DE L'AGRILE DU FRÊNE À L'ÎLE D'ORLÉANS

Pascal
OUELLET

Inspecteur en bâtiment et environnement

Depuis quelques semaines, plusieurs citoyens ont contacté l'équipe du Service d'aménagement du territoire de la MRC de L'Île-d'Orléans au sujet de la présence de l'agrile du frêne sur leur propriété. Mais, qu'est que l'agrile du frêne?

L'agrile du frêne est un insecte envahissant qui s'attaque aux essences de frêne. Ce sont les larves de l'insecte qui tuent ces arbres en creusant des tunnels sous leur écorce. Les frênes infestés par l'agrile meurent deux à cinq ans après l'apparition des premiers symptômes visibles (source : AF2R et CMQuébec, 2020).

Pour aider à lutter contre l'agrile du frêne, voici les solutions possibles :

- Traiter préventivement les frênes au biopesticide par une entreprise spécialisée et certifiée;
- Abattre les frênes infestés, idéalement pendant la période inactive de l'agrile du frêne entre octobre et mai (un permis municipal et autorisation du MCC sont requis);
- Planter un arbre de remplacement (autre qu'un frêne).

Pour prévenir la propagation de l'agrile du frêne, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a imposé des restrictions interdisant le déplacement du bois de frêne hors des zones réglementées (voir carte). Il est par ailleurs recommandé de ne pas

déplacer le bois de chauffage du lieu où il a été coupé, ou sinon qu'il circule à l'intérieur des zones réglementées. Les résidus de bois de frêne peuvent aussi être envoyés dans un site autorisé tel que l'écocentre.

Pour en savoir davantage, voici quelques références pertinentes :

CMQuébec: https://cmquebec.qc.ca/wp-content/uploads/2020/05/AF2R_Trousses-didactiques_Agrile-du-frêne.pdf

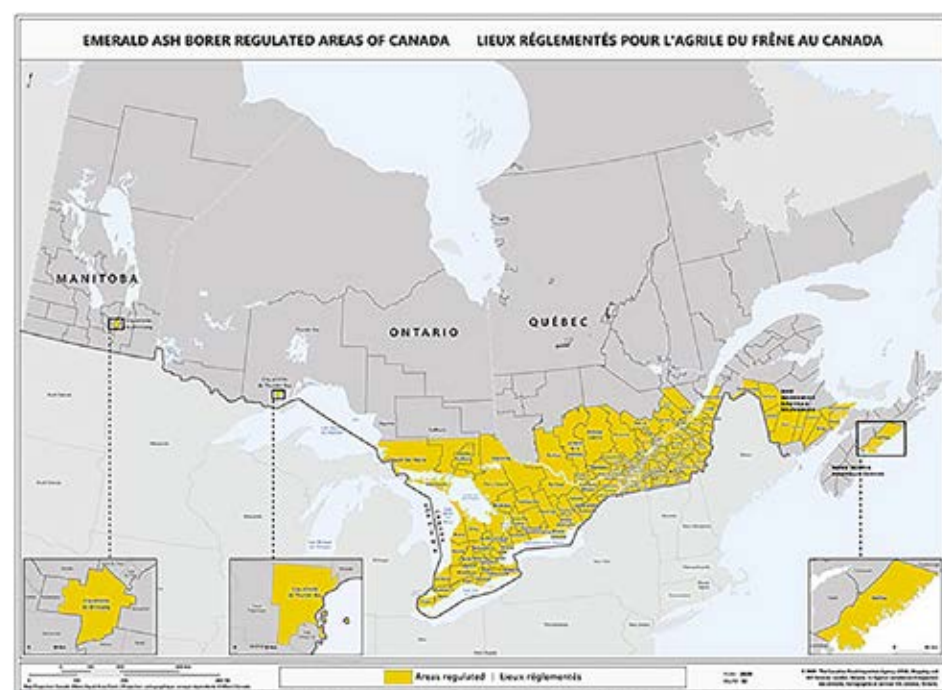
Ville de Québec: <https://www.ville.quebec.qc.ca/citoyens/environnement/arbres-plantes/insectes-et-maladies/agrile-frêne/lutter.aspx>

Gouvernement du Canada: <https://inspection.canada.ca/protection-des-vegetaux/especes-envahissantes/insectes/agrile-du-frêne/fra/1337273882117/1337273975030>



L'agrile du frêne est un insecte envahissant qui s'attaque aux essences de frêne.

© Courtoisie



Pour prévenir la propagation de l'agrile du frêne, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a imposé des restrictions interdisant le déplacement du bois de frêne hors des zones réglementées.

© Courtoisie

À CHACUN SA PAILLE !

Depuis quand la paille à boire existe-t-elle ?

Les premières pailles étaient en paille naturelle, d'où leur nom. Des traces de leur utilisation remonteraient à plus de 4 000 ans, en Mésopotamie¹. Aujourd'hui, la matière utilisée pour la fabrication des pailles dépend surtout de son utilisation. Réutilisée au quotidien, la paille est faite en métal ou en bambou. Utilisée à l'occasion et jetable, la paille est fabriquée en papier, depuis la fin du 19^e siècle, ou en plastique, depuis le milieu du 20^e siècle. La paille en papier ne faisant pas l'unanimité, c'est la paille en plastique qui a été produite en grandes quantités à travers le monde. Coloré, pliable, léger, pas cher, le plastique semble être

la solution parfaite pour fabriquer une paille. Mais, est-ce le meilleur choix de matière pour fabriquer un objet jetable? Non, sauf si l'objet en plastique est réutilisé plusieurs fois.

La paille est un bel exemple de la valeur que chaque individu peut donner ou non à des objets en plastique utiles et réutilisables du quotidien. Dans une nouvelle campagne publicitaire² lancée par la Communauté métropolitaine de Québec (CMQuébec), les citoyens sont invités à se questionner sur la nécessité d'utiliser des plastiques à usage unique et de viser la réduction d'objets tels pailles, ustensiles et autres produits jetables en plastique comme les bâtonnets à café et les récipients alimentaires et les tasses.

Se passer de ces objets en plastique relève du défi tellement ils sont présents dans le quotidien. On les utilise sans trop s'en apercevoir, que ce soit au comptoir d'un bar laitier, lors d'un pique-nique ou le temps de manger un plat sur le pouce. D'une fois à l'autre, ils sont proposés gratuitement, ils sont utilisés quelques minutes et finissent rapidement à la poubelle ou au recyclage. Malgré tous les efforts fournis par les commerces et les municipalités pour les récupérer et les recycler, ces objets utilisés quelques minutes finissent à l'incinérateur ou dans un lieu d'enfouissement technique (LET) de la grande région de Québec.

Pourquoi ces objets sont-ils peu ou pas recyclés?

Pour trois raisons principales : d'abord, ces plastiques doivent être

triés et disposés de la bonne façon. Deuxièmement, certains de ces plastiques sont de petits formats, difficiles à trier par les employés et les machines du centre de tri de Québec. Troisièmement, le type de plastique utilisé pour les fabriquer n'est pas toujours indiqué par le fabricant. Le mieux est d'en réduire le volume à la source en limitant leur consommation à la maison tout comme dans les épiceries et les restaurants.

Le gouvernement fédéral a tiré la même conclusion et demandé aux établissements alimentaires, à l'échelle du Canada, de ne plus utiliser ou distribuer, à partir de décembre 2023, les six produits en plastique à usage unique les plus consommés et difficiles à recycler³, dont les pailles, les ustensiles, les bâtonnets à mélanger et certains récipients alimentaires.

La plupart des commerçants sont au fait de ce nouveau règlement. Toutefois, plus vite leur clientèle adoptera de nouvelles habitudes sans plastique, plus vite la transition écologique de leurs commerces sera facile.

Comment aider les restaurateurs et commerçants de l'île d'Orléans à opérer ce virage?

Le premier geste à poser est de les encourager au jour le jour en leur manifestant positivement du soutien. Ensuite, l'exercice relève de chacun : en étant mieux informé et équipé, il sera plus facile de choisir d'utiliser un gobelet ou des ustensiles réutilisables. Changer ses habitudes, ça se fait un geste à la fois. Pour reprendre le slogan de la campagne de la CMQuébec : *Essayez donc !*

Pour obtenir d'autres idées ou poser des questions, l'équipe de la CMQuébec a mis à votre disposition une page dédiée à la réduction de la consommation des produits en plastique à usage unique : <https://cmquebec.qc.ca/essayedonc/> ou écrivez à gmr@mrcio.qc.ca

1 <https://ici.radio-canada.ca/sujet/plastique-environnement-pollution/pour-comprendre/document/nouvelles/article/1114635/boire-paille-mesopotamie-plastique-bambou>
2 Campagne « Essayez donc ! » sur la réduction de l'utilisation des produits en plastique à usage unique est soutenue financièrement par RECYC-QUÉBEC à l'occasion de l'appel de propositions visant la réduction de l'utilisation de produits à usage unique
3 <https://www.canada.ca/fr/environnement-changement-climatique/services/gestion-reduction-dechets/reduire-dechets-plastique/aperçu-plastique-usage-unique.html>

Collaboration spéciale
Véronique Jampierre, Communauté métropolitaine de Québec et
Audrey Lacasse-Guillemette,
MRC de L'Île-d'Orléans

COMMENT BIEN SE DÉPARTIR DE SES CHOSES ?

Audrey
GUILLEMETTE-LACASSE

Coordonnatrice de la gestion des matières résiduelles

Qui dit saison estivale dit souvent déménagement et vide-grenier. Mais, les choses dont on souhaite se départir sont rarement destinées à la poubelle !

Vêtements et objets de la maison

Les vêtements et les objets dont vous n'avez plus besoin pourraient faire le bonheur des autres. S'ils sont en bon état, il suffit de les mettre à donner sur des sites de revente tels LesPAC, Kijiji, Marketplace ou les proposer sur Le babillard des insulaires. Vous pouvez également les apporter à l'un de ces endroits :

Comptoir du partage - 1437, ch. Royal, Saint-Pierre. 418 828-9169.

Donner au suivant - 5106, ch. Royal, Saint-Jean. 418 829-2937.

Cloches à vêtements au Dépanneur Ferland, 1184, ch. Royal, Saint-Pierre.

Saint-Vincent-de-Paul - 200, rue Seigneuriale, Québec. 418 667-4565.

Des organismes de Québec tels qu'Entraide Agapè (418 661-7485) et le Comptoir Emmaüs (418 692-0385) prennent aussi les meubles et les électroménagers en bon état.

Résidus dangereux

Les produits corrosifs, toxiques, inflammables ou explosifs ne peuvent pas être déposés à la poubelle, car ils sont dangereux pour le collecteur et pour l'environnement. Il en est de même pour les batteries, les ampoules fluocompactes, les tubes fluorescents, la peinture et les huiles. Tous ces résidus doivent être apportés dans un dépôt municipal (Saint-Pierre, Sainte-Famille, Saint-François et Saint-Laurent), au mégarecyclage ou à l'écocentre de Québec.

Appareils électroniques et informatiques désuets

Ces appareils contiennent des métaux très rares et polluants. Il est donc important de les recycler adéquatement. Pour ce faire, apportez-les dans un point de dépôt comme Bureau en gros, Tanguay, le mégarecyclage (à lieu au printemps) ou l'écocentre.

Appareils réfrigérants désuets

Ces appareils contiennent des gaz très polluants. Apportez-les au mégarecyclage ou à l'écocentre afin qu'ils soient recyclés adéquatement.

Autres appareils électriques désuets

Les autres appareils électriques sont aussi récupérés au mégarecyclage et à l'écocentre. Les métaux qu'ils contiennent seront ainsi recyclés.

Pneus

Apportez-les dans un garage qui les récupère ou à l'écocentre. Ils seront ainsi recyclés.

Avis : accès aux écocentres de Québec

Les résidents de l'île d'Orléans ont droit à cinq visites gratuites par année par adresse. L'écocentre le plus près est celui de Beauport (425, boul. Raymond, Québec). Les visites supplémentaires sont facturées 35 \$ chacune à la fin de l'année.

Pour plus d'informations

Visitez www.recupio.ca, sections « Dons et réemploi » et « Produits dangereux ». Vous pouvez aussi contacter le 418 829-1011 poste 3 ou gmr@mrcio.qc.ca

NOUVEAUTÉ





FLANDRIEN
DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Savourez notre histoire

Le saviez-vous ?
En Belgique, le mot Flandrien désigne historiquement un cycliste obstiné, coriace et inspirant.

Cette blonde d'inspiration Belge est composée majoritairement de malt pilsner, un malt pâle qui lui confère une belle robe de couleur dorée de même qu'un gout bien marqué de malt croquant. Un mélange de houblons américains lui ajoute un caractère vif et rafraichissant.

2471 Chemin Royal
Ste-Famille, Île d'Orléans
www.microorleans.com




PRÉVENTION: LA COMBUSTION SPONTANÉE

Vicky
BÉLANGER

Préventionniste en sécurité incendie

Saviez-vous que les chiffons et autres tissus imbibés d'huile ou d'autres produits inflammables peuvent prendre feu spontanément? Ce phénomène s'appelle la combustion spontanée. Nul besoin de la présence d'une flamme pour créer un incendie lorsque certaines conditions sont rencontrées.

Des chiffons empilés ou laissés en boule peuvent produire une température très élevée et atteindre leur point d'auto-inflammation et ainsi prendre feu. Il est donc essentiel, après vos travaux, de savoir comment bien disposer de vos chiffons.

Pour éviter que les tissus ne s'enflamment, il faut les immerger dans l'eau et ensuite les laisser sécher à plat et à l'air libre, idéalement loin des bâtiments. Il est aussi possible d'en disposer dans des contenants métalliques et hermétiques prévus pour les matières inflammables.

Quelques exemples de matières susceptibles de combustion spontanée

Les matières susceptibles de combustion spontanée peuvent être classées selon leur propension à déclencher le phénomène. Voici quelques exemples :

- Forte propension
 - vêtements, soie, tissus et chiffons imprégnés d'huile
 - charbon de bois
 - huile de poisson
 - farine de poisson
 - déchets de poisson
 - huile de lin
- Propension moyenne
 - chaux vive
 - fertilisants
 - foin
 - fumier

- Propension faible
 - huile d'arachide
 - térébenthine

Consultez la liste complète à l'adresse <https://reptox.cnesst.gouv.qc.ca/chimie/Pages/combustion-spontanee.aspx> et pour toute information complémentaire sur le sujet, écrivez à prevention@mrcio.qc.ca.

SAINT-JEAN

Nancy
CLAVET

Directrice générale/secrétaire-trésorière

Administration générale

La municipalité ajuste son calendrier des séances! Les membres du conseil ont entériné de modifier le calendrier et l'horaire des séances du conseil d'ici la fin de 2023. Prenez bonne note que les séances auront maintenant lieu à 19 h et en voici le calendrier :

- lundi 11 septembre
- lundi 2 octobre
- lundi 6 novembre
- lundi 4 décembre

Le projet de la côte Lafleur suit son cours. L'octroi d'un contrat à l'entreprise Stantec, concernant des services professionnels pour le contrôle des matériaux pour le projet de réfection de la côte Lafleur, a été approuvé au montant de 18 785,65 \$, plus taxes. Ce montant sera remboursé par le programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) 2019-2024.

Amélioration de la route du Miton

Des travaux d'asphaltage d'une partie de la route du Miton seront réalisés en 2023. Le contrat a été octroyé à l'entreprise Excavation Ben Coulombe et Fils au coût de 9 000 \$. Ces frais seront payés par le Programme d'aide à la voirie locale – Projets particuliers d'amélioration.

Loisirs et culture

La municipalité est soucieuse d'encourager les organismes de l'île! À la suite de demandes de contributions financières reçues, les membres du conseil ont autorisé une contribution de 100 \$ en faveur de Tir de tracteurs de l'Île d'Orléans ainsi qu'une autre de 150 \$ pour la participation au spectacle bénéfice de la Fondation Félix-Leclerc.

La municipalité est fière de contribuer à ces organisations qui sont actives au sein du milieu social de l'île.

Suivi des dossiers des élus

Une Fête nationale 2023 des plus réussies! Vous étiez près de 1 000 personnes à avoir répondu à l'invitation des municipalités de Saint-Jean et de Saint-François qui se sont associées cette année pour célébrer la Fête nationale. M. le maire remercie chaleureusement les organisateurs ainsi que les nombreux bénévoles qui ont contribué à offrir aux citoyens un fête splendide. Il remercie également la municipalité de Saint-François pour sa collaboration.

Une autre fête en vue! Dans la même vague de collaboration que la Fête nationale, la municipalité de Saint-Jean s'unit à nouveau à celle de Saint-François pour offrir aux citoyens une épiluchette de blé d'inde. Celle-ci aura lieu le 26 août prochain en après-midi, à Saint-François, sur le site du centre Le Sillon. Nous vous attendons en grand nombre!

Autre point hors du conseil municipal

Nous demandons aux citoyens de Saint-Jean qui sont desservis par le réseau d'égouts de porter une attention particulière afin de ne pas envoyer de linges de table ni de chiffons dans les cabinets de toilettes. Si ces éléments sont envoyés, ceci endommage notre réseau et ultimement, s'il y a des bris, il risque d'y avoir une augmentation des taxes aux citoyens. Nous vous remercions à l'avance de votre vigilance à cet effet.

Prochaine séance ordinaire du conseil au centre administratif, 8, chemin des Côtes : le lundi 14 août 2023.

Vos élus vous souhaitent une bonne saison estivale!

SAINTE-FAMILLE

Sylvie
BEAULIEU G.M.A.

Directrice générale / greffière-trésorière

Résumé de la séance du 3 juillet 2023

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance précitée. Afin de se conformer à l'article 7 du règlement # 2023-340 régissant la démolition d'immeubles, le conseil autorise la création d'un comité qui sera composé de MM. Jean-Baptiste Alagnoux, Yves Lévesque et Marc-Antoine Turcotte. Le règlement prévoit également que la greffière-trésorière y siègera à titre de secrétaire du comité.

Dérogation mineure

Le conseil a pris connaissance des recommandations du comité consultatif d'urbanisme dans le cadre d'une demande de dérogation mineure. La demande consiste à procéder au lotissement de l'église Sainte-Famille en vue de l'acquisition de l'église par la Municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans. Les requérants demandent de réduire les marges de recul spécifiques à la zone CM 201, l'exercice étant nécessaire considérant que les fabriques ne peuvent céder les cimetières en vertu de la *Loi sur les compagnies de cimetières*. Le conseil accepte la demande de dérogation qui consiste à réduire les marges de recul avant, de recul latéral et de recul arrière, le tout tel que déposé par la firme d'arpenteurs-géomètres.

Contrats municipaux

Un contrat est accordé à l'entreprise Univers Horticulture & Apiculture afin de procéder à la construction d'un

muret dans la route du Miton au coût de 19 009,03 \$, taxes incluses. Le contrat fait partie des travaux de réfection de la route du Miton.

Telmatik

Dans le cadre de son plan d'urgence et soucieuse d'offrir un outil d'alerte efficace et de qualité à ses citoyens, la municipalité de Sainte-Famille-de-l'Île-d'Orléans a implanté un service de communication et d'alertes à la population, et ce, sans frais d'utilisation pour les citoyens.

Ce système est appuyé par le centre de contact de Telmatik, est en opération 24 h/jour, 365 jours/an et permet, en situation d'urgence, de rejoindre rapidement tous les citoyens afin de les tenir informés de toutes situations particulières.

Soyez proactifs. Cliquez sur le lien suivant et inscrivez-vous en ligne pour ne rien manquer des alertes de votre municipalité : www.ste-familleiledorleans.com

Chaque citoyen est libre de s'abonner. Le système permet plusieurs inscriptions à une même adresse et selon le mode de communication désiré (courriel, messagerie vocale ou messagerie texte).

Prochaine séance du conseil : mardi 8 août 2023

Heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Courriel : info@munstefamille.org

Tél. : 418 829-3572

www.ste-famille.iledorleans.com

SAINT-LAURENT

Michelle
MOISAN

Directrice générale

La municipalité travaille actuellement au montage financier de deux projets. À cette fin, des demandes de financement seront déposées dans le cadre du Programme d'infrastructures municipales pour les aînés (PRIMA) ainsi que du Programme d'amélioration et de construction d'infrastructures municipales (PRACIM).

Le premier projet est la construction d'une voie piétonnière sur l'enrochement ouest du Club nautique. Ce sentier estival sera ouvert à toute la population et permettra aux visiteurs de bénéficier d'un point de vue unique sur le fleuve et ses berges. Une première estimation chiffre ce projet à environ 300 000 \$. Une première partie du financement a été confirmée à la hauteur de 73 987 \$. Cette première subvention proviendra de la Trame verte et bleue métropolitaine.

Le second projet est la construction d'un nouvel entrepôt municipal. Le concept actuel est de positionner celui-ci à l'emplacement des

fondations d'un ancien bâtiment au Parc maritime. Une première estimation du coût de ce projet sera effectuée prochainement et des vérifications restent à faire quant aux exigences patrimoniales en lien avec ce projet. Le PRACIM pourrait permettre de financer environ 80 % du projet.

À la fin juin, le conseil municipal a également reçu la première ébauche du plan directeur commandé pour planifier le réaménagement du terrain des loisirs. Cette démarche s'appuie sur une consultation publique menée l'an dernier et vise à planifier les prochains investissements qui seront faits au niveau des infrastructures en loisir. Une présentation du plan directeur devrait avoir lieu dans le courant des prochains mois.

Finalement, permettez-moi de vous rappeler que la prochaine séance du conseil aura lieu le 7 août à 20 h à la salle communautaire située au 6822, chemin Royal. Au plaisir de vous y rencontrer !

SAINT-PIERRE

Nicolas
ST-GELAIS, URB., M.SC.A.

Directeur général et greffier-trésorier

Séance du conseil municipal du 3 juillet 2023

La séance mensuelle du conseil municipal a eu lieu le 3 juillet. Lors de cette séance, plusieurs points ont été traités dont les suivants :

Proclamation et assermentation d'un membre du conseil municipal

Le président d'élection, Nicolas St-Gelais, a procédé à la proclamation et à l'assermentation d'un membre du conseil municipal, Hugo Lacroix, qui a remporté l'élection partielle du 18 juin 2023. Félicitations, M. Lacroix !

Préparation des documents relatifs à l'asphaltage du stationnement du bureau municipal

La municipalité a accepté une offre de services professionnels nécessaire à la réalisation des travaux d'asphaltage du stationnement du bureau municipal. C'est la firme Techni-Consultants qui a été retenue pour effectuer le mandat. Ces travaux seront financés en bonne

partie via le Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM).

Acceptation d'une offre de service : échantillonneur

Une demande de prix a été achevée à différents fournisseurs afin de remplacer l'échantillonneur nécessaire au bon fonctionnement de l'usine d'assainissement des eaux. Le conseil a résolu d'approuver l'offre de service préparée par *Geneq Inc.* datée du 12 juin 2023 au coût de 5 180 \$, plus les taxes applicables.

Piscine municipale

La belle saison se fait sentir. Venez profiter de la piscine municipale de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans. C'est gratuit et accessible à tous.

Voici l'horaire officiel :

- du lundi au vendredi de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h,
- le samedi et le dimanche : 10 h à 12 h et de 13 h à 18 h.

Surveillez notre site web et notre page Facebook pour plus de détails.

ANNONCES CLASSÉES

OFFRES DE SERVICE

Espace thérapeutique Orléans. Massothérapie. Fasciathérapie. Thérapie crânienne. Sophrologie (stress, santé, mieux-être). À Saint-Laurent. Sur rdv. Halim TAZI, massothérapeute agréé et sophrologue. Reçu pour assurances. www.espacetherapeutiqueorleans.ca ou halim_tazi@videotron.ca. 418 991-0642, 418 922-7089 cell.

...

Menuisier, 20 ans d'expérience professionnelle, avec carte de compétence. Prêt à réaliser tous vos projets de construction et rénovation de tous genres. Doué en finition intérieure et extérieure. Installation de portes et fenêtres. Rénovation de garage, cabanon, salle de bain, cuisine, etc. Un service de qualité à un prix concurrentiel. Ce sera un plaisir de travailler pour vous et de concrétiser vos projets. Un seul appel saura vous convaincre ! Références fournies sur demande. Demandez Guy Lévesque. 581 999-7394

...

Vous cherchez une bonne peintre... sur l'île d'Orléans ? Contactez-moi. Peinture, charte de couleurs si désiré, prise en charge des travaux de plâtrage et de rénovation intérieure et extérieure. Références sur demande. France Girard ou FB : [france.girard.792](https://www.facebook.com/france.girard.792). Réservez bientôt pour vos terrasses. 418 829-0155

...

Résidence privée à Saint-Pierre pour personnes de 55 ans et plus seules ou en couple. Service tout compris, prix compétitifs, ambiance familiale, 30 ans d'expérience. Contactez Linda. 418 657-0941

OFFRES D'EMPLOIS

Vignoble du Mitan. Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein et à temps partiel pour la saison 2023. Postes disponibles à la vente et dégustation à la boutique du vignoble. Postes aussi offerts à notre Coin gourmand. Bienvenue aux retraité.e.s, étudiant.e.s et autres. Veuillez prendre note que pour les postes à la vente une certaine connaissance de l'anglais serait un atout. Bien vouloir communiquer avec Marcellin Turcotte à marcelint@videotron.ca ou avec Marie-Christine Turcotte à mecroquette@hotmail.com. 418 829-0901 vignoble

RECHERCHE

Recherche une personne pour accompagner, quelques jours par semaine, une femme d'âge mûr avec problèmes cognitifs résidant à l'île d'Orléans. Rémunération à discuter, références demandées. Faire parvenir curriculum vitae à : Recherche personne, CP 53, Saint-Pierre, G0A 4E0.

...

Achetons comptant : souvenirs militaires, vieilles boîtes en bois, boulets de canon (vieux fusils, etc.), objets marins (hublots, lampes, cartes, etc.), anciennes fenêtres, portes, roues, raquettes, publicités, jouets en métal, échelles en bois, coffres, meubles, lampes, bouteilles, etc. 418 829-9888

...

Récupérons gratuitement objets anciens, antiques ou abimés de la cave au grenier. Vidons aussi les bâtiments de grange ou garages des vieilles. Récupérons bois de grange et poutres équarries. Vente, échanges d'antiquités. 418 829-9888

...

Recherchons vieilles bottes de paille (mouillées ou avec mois est correct) et ancien tas de fumier pour nos jardins. Si vous avez des outils de jardinage non utilisés ou compost disponible. Merci. 418 829-9888

À LOUER

Vous voulez la tranquillité, le confort et vue sur le fleuve ? À Saint-Pierre, à louer au deuxième étage, appartement 4½ pièces, meublé si désiré, disponible en septembre. Charlotte. 418 828-1975

S'IMPLIQUER POUR AUTOUR DE L'ÎLE

Vous aimeriez vous joindre à une équipe dynamique ? Nous recherchons présentement des personnes intéressées à se joindre à notre équipe de rédaction. Nous recherchons tout particulièrement des gens désireux de couvrir l'actualité et qui aimeraient alimenter notre site internet.

Si vous êtes intéressés à faire grandir notre journal communautaire, communiquez avec Marc Cochrane au 418 455-7403, ou par courriel à redaction@autourdelile.com

AUTOUR
de l'île

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.

Téléphone : 418 828-0330 | Télécopieur : 418 828-0741 | info@autourdelile.com
517, route des Prêtres, bureau 115, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Rédacteur en chef
Marc Cochrane

Directrice
Laure-Marie Vayssairat

Collaboratrices et collaborateurs : Charlotte Bédard, Vicky Bélanger, Céline Bardet, Hélène Bayard, Sylvie Beaulieu, Marie Blouin, Nancy Clavet, Antoine Côté, Nathasha Courtiol, Sylvain Delisle, Audrey Guillemette-Lacasse, Véronique Gravel, Véronique Jambierre, Noémie Labbé, Annie Labranche, Michel Laflamme, Marie-Ève Lajoie, Marco Langlois, Karine Moisan, Michelle Moisan, Pascal Ouellet, Patrick Plante et Nicolas St-Gelais,

Impression :



DATES BUTOIRS À RESPECTER

Publicités
Lundi 7 août
(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués
Mercredi 9 août

Distribution du journal
Vendredi 25 août

Prenez rendez-vous en ligne

Avec AccèsD, c'est simple et rapide

Planifiez une rencontre avec une conseillère
ou un conseiller, à distance ou en personne,
à l'heure qui vous convient.

Repérez le bouton  dans AccèsD.

 Desjardins

LE PARCOURS D'UN FLÂNEUR À L'ESPACE PATRIMONIAL FÉLIX-LECLERC

DÉCOUVREZ UN PARCOURS QUI ALLIE LA NATURE, L'ART ACTUEL ET LA POÉSIE DE FÉLIX LECLERC AVEC LES ARTISTES DE BLEU

SOIRÉE-RÉCITAL

ET VERNISSAGE
LE 2 AOÛT À 20H

POÉSIE, CHANSON, THÉÂTRE
SOUS LE THÈME « MOI, MES SOULIERS. »
INVITÉ D'HONNEUR - JACQUES MICHEL
BILLETS 20 \$ - FELIXLECLERC.COM



ARTISTES ET ARTISANS D'ART
DE L'ÎLE D'ORLÉANS

« OÙ LE VENT NOUS MÈNE »

TOILES SUSPENDUES - HALL D'ENTRÉE

« UN PIED DANS LES NUAGES »

ŒUVRES EN 3D DANS DES ALCÔVES DE BOIS - ARBORETUM



CRÉDIT PHOTO : BEETEE.



Me Marc Bellemare,
avocat



Québec 
Entente de développement culturel